
DEWALT®

D25980

Dansk	6
--------------	----------

Deutsch	14
----------------	-----------

English	23
----------------	-----------

Español	31
----------------	-----------

Français	39
-----------------	-----------

Italiano	47
-----------------	-----------

Nederlands	55
-------------------	-----------

Norsk	63
--------------	-----------

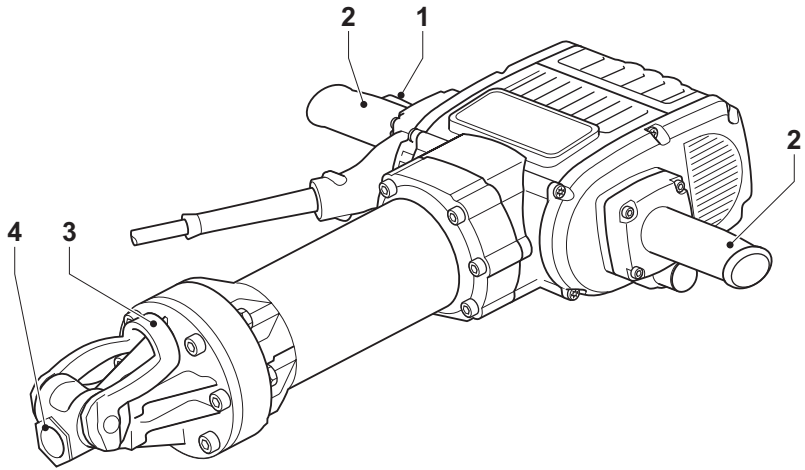
Português	71
------------------	-----------

Suomi	79
--------------	-----------

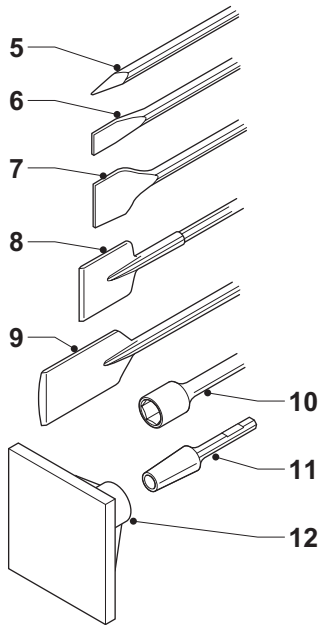
Svenska	87
----------------	-----------

Türkçe	95
---------------	-----------

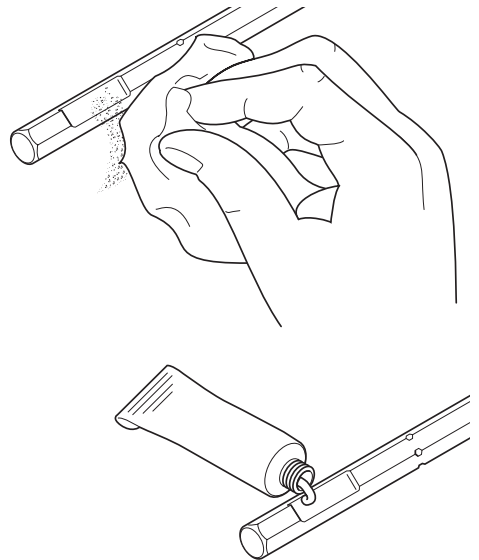
Ελληνικά	103
-----------------	------------



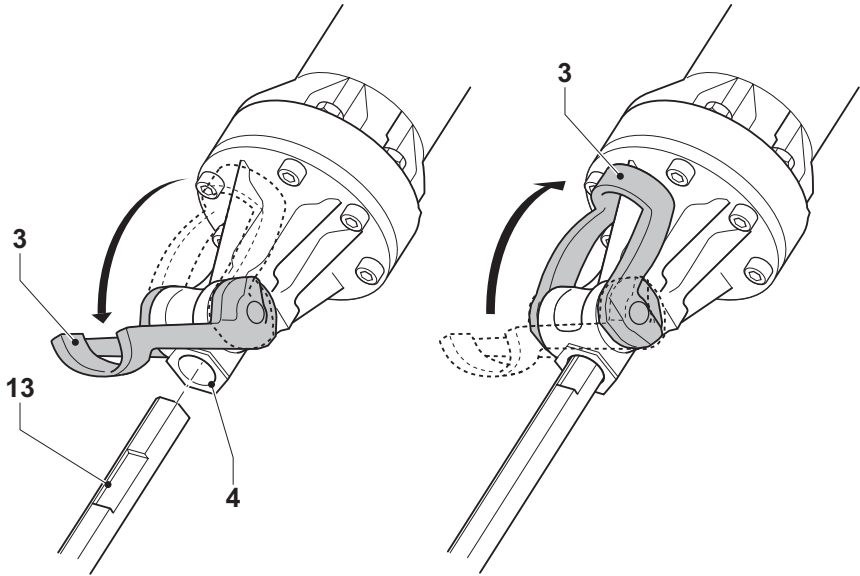
A1



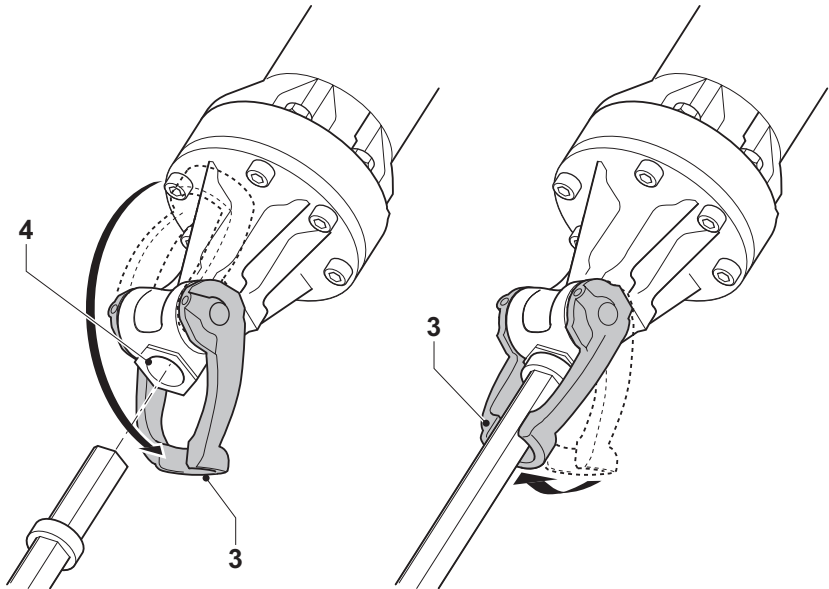
A2



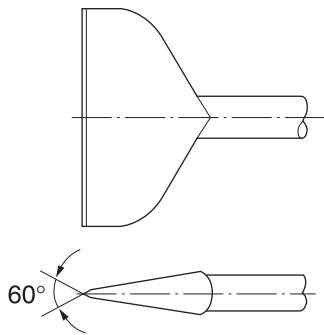
B1



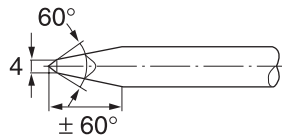
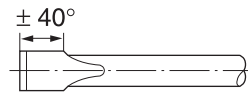
B2



B3

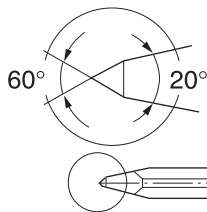


14



E

15



16

NEDRIVNINGSHAMMER D25980

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

	D25980
Spænding	V 220-240
Frekvens	Hz 50
Strøm	A 8,9
Motoreffekt	W 2.000
Slaghastighed	min ⁻¹ 870
Slagstyrke	J 68
Værktøjsholder	28 mm hex
Vægt	kg 31

Sikringer:	
230 V maskiner	10 A

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.



Angiver risiko for elektrisk stød.

EU-overensstemmelseserklæring



D25980 Nedrivningshammer

DEWALT erklærer, at disse værktøjer er konstrueret i overensstemmelse med: 98/37/EF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, 86/188/EØF, 2000/14/EF-Annex VIII, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information kontakt da DEWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

Lydeffektniveau i henhold til 2000/14/EF (Artikel 12, Bilag III nr. 10):

D25980		
L_{WA} (målt)	dB(A)	104
L_{WA} (garanteret)	dB(A)	110
Værktøjspecifikationer	31 kg, 2.000 W (230 V)/1.800 W (115 V), no = 870/min	
Laboratorierapport	AB04C012	
Bemyndiget organ, som udsteder certifikatet	TÜV Rheinland Product and Safety GmbH (TRPS) Am Grauen Stein 1 D-51105 Köln, Germany	

Støjniveau målt iflg. EN 60745-1 & EN 60745-2-6:

D25980		
L_{pA}	dB(A) ¹⁾	93

¹⁾ ved operatørens øre



Anvend høreværn.

Vægtet geometrisk værdi af accelerationsfrekvensen:

D25980		
Målt iht. EN 50144	m/s^2	5,4
Målt iht. EN 60745-1 & EN 60745-2-6	m/s^2	6,6 ¹⁾

¹⁾ måleusikkerhed i henhold til EN 12096: 1,5 m/s^2

Produktudviklingsdirektør

Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
9/2006

Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsadvarsler for værktøjet



Advarsel! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instrukser. Hvis nedenstående advarsler og instrukser ikke følges, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug. Det benyttede begreb "el-værktøj" i nedennævnte advarsler refererer til netdrevet (med tilslutningsledning) eller batteridrevet værktøj (uden tilslutningsledning).

1 Sikkerhed i arbejdsområdet

- a **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.**
Rodede eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b **Brug ikke el-værktøj i eksplosionstruede omgivelser, f.eks. hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.**
El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c **Sørg for, at børn og andre personer holder sig på afstand, når el-værktøjet er i brug.**
Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2 El-sikkerhed

- a **El-værktøjsstik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.**
Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**
Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.**
Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

- d **Undgå at ødelægge ledningen. Undgå at bære, trække eller afbryde el-værktøjet ved at rykke i ledningen. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.**

Beskadigede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e **Hvis el-værktøj benyttes i det fri, skal der benyttes en forlængerledning, som er godkendt til udendørs brug.**

Brug af en forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3 Personlig sikkerhed

- a **Det er vigtigt at være opmærksom, holde øje med, hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Man bør ikke bruge værktøjet, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.**
Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- b **Brug sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.**
Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- c **Undgå utilsigtet igangsætning. Sørg for, at el-værktøjets afbryder er på off, før det slutes til strømmen.**
Hvis man bærer el-værktøj med fingeren på afbryderen, eller hvis man slutter værktøjet til strømmen, mens afbryderen er på on, er der risiko for ulykker.
- d **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden el-værktøjet tændes.**
Et værktøj eller en nøgle, der efterlades i en roterende del i el-værktøjet, kan resultere i personskader.
- e **Overvurder ikke dig selv. Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.**
Det gør det nemmere at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- f **Sørg for passende påklædning. Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.**
Bevægelige dele kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.

Brug af støvopsamling nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.

4 Brug og vedligeholdelse af el-værktøj

a Undgå at overbelaste el-værktøjet. Brug altid det rette el-værktøj til opgaven.

Med det rigtige el-værktøj udføres arbejdet lettere og sikrere inden for det angivne effektområde.

b Brug ikke el-værktøjet, hvis afbryderen er defekt.

El-værktøj, der ikke kan kontrolleres med afbryderen, er farligt og skal repareres.

c Træk stikket ud af stikkontakten og/eller afmonter batteriet inden indstilling, tilbehørsudskiftning eller opbevaring af el-værktøjet.

Disse sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af værktøjet.

d Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøj, eller som ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte værktøjet.

El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukundige personer.

e El-værktøj bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.

f Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.

Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.

I tilfælde af anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

5 Service

a Sørg for, at el-værktøjet kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.

Dermed opretholdes el-værktøjets sikkerhed.

Yderligere sikkerhedsvejledninger til nedrivningshamre

- Før værktøjet benyttes, sikres det, at mejslen er sikkert på plads.
- Under kolde vejrforhold, eller når værktøjet ikke har været i brug i længere tid, skal det køre uden belastning i nogle minutter, før det bruges.
- Hold altid værktøjet fast med begge hænder, og sørg for at indtage en sikker fodstilling. Sørg for at sidehåndtaget altid er solidt monteret, når maskinen er i brug.
- Ved arbejde over jordhøjde skal man sikre sig, at området nedenunder er frit.
- Kontrollér arbejdsområdet for elektriske ledninger før arbejdet for at forhindre elektrisk stød.
- Rør ikke ved mejslen eller de dele, der er tæt på mejslen umiddelbart efter arbejdet, da de kan være ekstremt varme og kan give brandsår.
- Ret altid ledningen bagud, væk fra mejslen.
- Hold strømledningen væk fra tilbehøret. Hvis strømledningen bliver snoet rundt om mejslen/boret, kan det forårsage elektrisk stød.
- Vikl aldrig strømledningen rundt om dig.
- Dette værktøj må ikke bruges af børn under 16.
- Brug høreværn. Udsættelse for støj kan føre til høretab.
- Brug hjælpegreb, som leveres sammen med værktøjet. Mister du kontrollen over værktøjet, kan det medføre kvæstelser.
- Slå ikke på tilbehør, som har sat sig fast, med en hammer for at skille det ad. Små stykker metal eller andet materiale kan rive sig løs og forårsage skade.
- Reparer aldrig selv beskadiget tilbehør. Al reparation af mejsler bør udføres af en faglært specialist. Tilbehør, som er forkert repareret, kan forårsage skade. Kun let slidt tilbehør kan gøres skarpere ved slibning.

Øvrige farer

Følgende farer er forbundet med brugen af nedrivningshamre:

- lemlæstelser forårsaget af berøring af roterende eller varme dele af værktøjet.

Selvom man følger alle relevante sikkerhedsinstruktioner og anvender sikkerhedsanordninger, kan der stadig være visse farer. Disse er:

- Høreskader.
- Risiko for at få fingrene i klemme under skift af tilbehør.
- Helbredsrisiko ved indånding af støv, der udvikles under arbejde med beton og/eller murværk.
- Fysiske skader forårsaget af forkert løftning og transport af tungt udstyr.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Nedrivningshammer
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A1 & A2)

Din D25980 nedrivningshammer er designet til tung, professionel nedrivning, mejsling og gevindskæring i beton, mursten, sten og andre murmaterialer.

Fig. A1

- 1 Afbryder
- 2 Sidehåndtag
- 3 Værktøjslås
- 4 Værktøjsholder

Ekstraudstyr (fig. A2)

Der findes forskellige typer 28 mm sekskantede mejsler, der fås som ekstraudstyr.

Kontakt din forhandler for at få yderligere information om det passende tilbehør.

- 5 Spidsmejsel (DT6927)
- 6 Fladmejsel (DT6929)

- 7 Afskalningsmejsel (DT6932)
- 8 Spademejsel (DT6928)
- 9 Asfaltskærer (DT6934)
- 10 Jorddrivstang (DT6933)
- 11 Stampeskæft (DT6935)
- 12 Stampeplade (DT6936)

Blød opstart

Indstillingen blød start tillader en langsom stigning af slaghastigheden således, at mejslen eller boret forhindres i at "hoppe" rundt på murværket, når værktøjet startes.

Fuldt vibrationsdæmpende håndtag

Dæmperne i håndtagene (2) absorberer de vibrationer, der ellers overføres til brugeren. Dette giver højere brugerkomfort.

Aktiv vibrationskontrol

Den aktive vibrationskontrol neutraliserer tilbageslagsvibrationer fra slagmekanismen. Ved at mindske hånd- og armvibrationerne sikres mere komfortabel anvendelse i længere tid, og værktøjets levetid forlænges.

EI-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til et begrænset spændingsområde. Kontroller altid, at strømforsyningen svarer til spændingsområdet på typeskiltet.



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i henhold til EN 60745; jordledning er derfor ikke påkrævet.

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Anvendelse af forlængerledning

Hvis der skal bruges forlængerledning, skal der anvendes et kabel svarende til værktøjets strømforsyning. (Se de tekniske specifikationer.) Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm².

Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Samling og justering



Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

Indsætning og udtagning af 28 mm sekskantet tilbehør (fig. B1 - B3)

Dette værktøj anvender mejsler med en 28 mm sekskantet patron.

Vi anbefaler, at der kun bruges professionelt tilbehør.



Idet andet tilbehør end det, som DEWALT tilbyder, ikke er blevet testet med dette produkt, kan brugen af sådant tilbehør forårsage farlige situationer. For at mindske risikoen for skader bør du kun bruge tilbehør fra DEWALT.

- Rengør og påfør fedt på mejselpatronen.



Anvend ikke smørelse til maskinen.

- Gør følgende for at montere en mejsel med rille i skaftet (fig. B2):
 - Træk i værktøjslåsen (3), så den løsnes.
 - Hold mejslen foran værktøjsholderen med rillen (13) vendende opad.
 - Sæt mejselskaftet ind i værktøjsholderen (4).
 - Skub låsen (3) ned for at låse tilbehøret fast i positionen.
- Gør følgende for at montere en mejsel med krave på skaftet (fig. B3):
 - Træk i værktøjslåsen (3), så den løsnes.
 - Sæt mejselskaftet ind i værktøjsholderen (4).
 - Skub låsen (3) ned på tilbehørets skaft for at låse tilbehøret fast i positionen.
 - Træk i mejslen for at kontrollere, at den sidder ordentligt fast. Slagborfunktionen kræver, at mejslen skal kunne bevæge sig adskillige centimeter aksialt, når den er fastlåst i værktøjsholderen.
- En mejsel fjernes ved at trække låsen (3) tilbage og trække mejslen ud af værktøjsholderen.



Bær altid velegnede handsker, når du skifter tilbehør. De udækkede metaldele på værktøjet kan blive meget varme under brugen.

Brugervejledning



- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Pas på du ikke borer i rør og ledninger.
- Anvend et tryk på ca. 20 - 30 kg på maskinen. Stort tryk øger ikke mejslingshastigheden, men nedsætter værktøjets ydeevne og evt. også levetiden.

Starte og stoppe (fig. A)

- Værktøjet startes ved at trykke på afbryderen.
- Værktøjet standses ved at slippe afbryderen.

Nedrivning, gevindskæring og udkeling (fig. A)

- Vælg den rigtige mejsel, og rengør og påfør fedt på værktøjets patron.
- Monter mejslen, og kontrollér, at den er fastlåst.
- Hold på værktøjet med begge hænder (2), og tænd for det. Maskinen kører nu kontinuerligt.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

- Denne maskine kan ikke vedligeholdes af brugeren. Bring værktøjet til et autoriseret DEWALT værksted efter ca. 200 timers brug. Hvis der skulle opstå problemer før dette tidspunkt, bedes du kontakte en autoriseret DEWALT reparatør.



Smøring

Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.



Rengøring

Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.



Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til rengøring af ikke-metalliske dele af værktøjet. Sådanne kemikalier kan gøre de anvendte plastikmaterialer på disse dele svagere. Brug en blød klud fugtet med vand og mild sæbe.

Vedligeholdelse af tilbehør

Vedligeholdelse af tilbehøret på de rigtige tidspunkter garanterer optimale resultater ved anvendelse og et langt og effektivt tilbehørsliv.

- Slib mejslerne med slibeskiver. Se fig. C vedrørende passende vinkler for følgende mejsler:
 - spadeformet mejsel (14)
 - fladmejsel (15)
 - spidsmejsel (16)



Disse mejsler kan kun genslibes et begrænset antal gange. Hvi du er i tvivl, kan din forhandler vejlede dig.



Sørg for, at spidsen ikke bliver overophedet på grund af for stort tryk. Derved kan tilbehørets hårdhed forringes.

Beskyttelse af miljøet



Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Når DeWALT-produktet skal udskiftes, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.



Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialerne. Genbrug af materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale lossepladser eller hos en forhandler, når du køber et nyt produkt.

DeWALT har en facilitet til indsamling og genbrug af DeWALT-produkter, når deres levetid er slut. Benyt dig af denne service og returner venligst dit produkt til et hvilket som helst af vore autoriserede serviceværksteder, som indsamler dem på vores vegne.

For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale DeWALT kontor på den adresse, som er opgivet i denne brugsanvisning. Desuden findes en liste over alle autoriserede DeWalt serviceværksteder og alle oplysninger om vores eftersalgsservice på Internettet på adressen: www.2helpU.com

DeWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt DeWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI**• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •**

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage. Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DEWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DEWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DEWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale-eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.
Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugerens øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DEWALT- autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DEWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DEWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgs-service på Internettet på følgende adresse: www.2helpU.com.

ABBRUCHHAMMER D25980

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

D25980	
Spannung	(Volt) 220-240
Frequenz	(Hz) 50
Stromstärke	(A) 8,9
Leistungsaufnahme (Watt)	2.000
Schlaggeschwindigkeit	(min ⁻¹) 870
Schlagenergie	(J) 68
Werkzeugaufnahme	28 mm Sechskant
Gewicht	(kg) 31
Mindestabsicherung des Stromkreises:	
230-V-Elektrowerkzeuge	10 A

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung

EG-Konformitätserklärung



D25980 Abbruchhammer

DEWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge konstruiert wurden gemäß den Richtlinien und Normen: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, 86/188/EWG, 2000/14/EG-Annex VIII, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Die Höhe des Schallpegels gemäß 2000/14/EG (Artikel 12, Anhang III Nr. 10):

D25980		
L_{WA} (gemessen)	dB(A)	104
L_{WA} (garantiert)	dB(A)	110
Werkzeugspezifikationen	31 kg, 2.000 W (230 V)/1.800 W (115 V), no = 870/min	
Laborbericht	AB04C012	
Bemächtigte Instanz, die das Zertifikat übergibt	TÜV Rheinland Product and Safety GmbH (TRPS) Am Grauen Stein 1 D-51105 Köln, Germany	

Schalldruckpegel gemessen nach EN 60745-1 & EN 60745-2-6:

D25980		
L_{pA}	dB(A) ¹⁾	93

¹⁾ Am Ohr des Bedieners



Tragen Sie einen geeigneten Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung:

D25980		
Gemessen gemäß EN 50144	ms^2	5,4
Gemessen gemäß EN 60745-1 & EN 60745-2-6	m/s^2	6,6 ¹⁾

¹⁾ Meßungengenauigkeit nach EN 12096: 1,5 m/s^2

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Deutschland
9/2006

Sicherheitshinweise

Allgemeine Warnhinweise zur Sicherheit von Elektrowerkzeugen



Achtung! Lesen Sie sämtliche Sicherheitswarnhinweise und sonstigen Anweisungen. Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Warnhinweise und sonstigen Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und sonstigen Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf. Der nachfolgend verwendete Begriff "Gerät" bezieht sich auf netzbetriebene Geräte (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Geräte (ohne Netzkabel).

1 Arbeitsbereich-Sicherheit

a Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.

Unordnung und dunkle Arbeitsbereiche fordern Unfälle geradezu heraus.

b Arbeiten Sie mit Geräten nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.

Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a Der Anschlußstecker des Gerätes muß in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.

Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c Halten Sie Geräte von Regen und Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d Mißbrauchen Sie nicht das Kabel. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Gerätes vom Netz. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e Wenn Sie mit einem Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.

Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

a Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie vernünftig mit einem Gerät um. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluß von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Geräten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b Verwenden Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.

Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.

c Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Stellen Sie sicher, daß sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor das Gerät mit dem Netz verbunden wird.

Durch das Tragen des Gerätes mit dem Finger am Schalter oder durch das Verbinden eingeschalteter Geräte werden Unfälle provoziert.

d Entfernen Sie Einstell- oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.

Ein Schlüssel, der sich in einem sich drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e Nicht zu weit nach vorne strecken! Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.

- f Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden.

- g Falls Staubabsaug- und -fangvorrichtungen vorhanden sind, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**

Die Verwendung von Staubfangeinrichtungen kann die mit Staub verbundenen Gefahren verringern.

4 Gebrauch und Pflege von Geräten

- a Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Gerät.**

Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist.**

Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten läßt, ist gefährlich und muß repariert werden.

- c Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder das Akkupaket vom Elektrowerkzeug, bevor Einstellungen vorgenommen, Zubehör gewechselt oder Elektrowerkzeuge verstaut werden.**

Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Start des Gerätes.

- d Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Geräte nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e Halten Sie Geräte in einem einwandfreien Zustand. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, daß die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Geräte vor dem Gebrauch reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.

- f Halten Sie Schneidgeräte scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidgeräte mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

- g Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör sowie Werkzeug-Bits, usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen sowie die durchzuführende Arbeit.**

Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 Service

- a Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

Damit wird gewährleistet, daß die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Abbruchhammer

- Stellen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sicher, daß der Meißel in seiner Lage gesichert ist.
- Bei kalten Witterungsbedingungen oder falls das Werkzeug eine längere Zeit nicht verwendet wurde, lassen Sie das Werkzeug vor der Verwendung einige Minuten unbelastet laufen.
- Halten Sie das Werkzeug immer mit beiden Händen fest, und nehmen Sie eine sichere Haltung ein. Vergewissern Sie sich immer, daß der Zusatzhandgriff richtig montiert ist.
- Bei Arbeiten über dem Bodenniveau stellen Sie sicher, daß der Bereich darunter frei ist.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, überprüfen Sie vor der Arbeit den Arbeitsbereich auf stromführende Leitungen.
- Berühren Sie nicht unmittelbar nach der Arbeit den Meißel oder Teile in der Nähe des Meißels, da diese äußerst heiß sein können und Hautverbrennungen verursachen können.
- Führen Sie die Anschlußleitung immer nach hinten - weg vom Meißel.
- Halten Sie das Netzkabel vom Zubehör fern. Ein um das Bit gewickeltes Netzkabel kann einen Stromschlag verursachen.

- Achten Sie darauf, daß sich das Netzkabel nicht um Ihren Körper wickelt.
- Untersagen Sie Kindern unter 16 Jahren den Gebrauch dieses Werkzeugs.
- Tragen Sie einen Gehörschutz. Lärm kann Gehörschäden verursachen.
- Verwenden Sie die im Lieferumfang des Werkzeugs enthaltenen Zusatzhandgriffe. Ein Kontrollverlust kann Personenverletzungen verursachen.
- Schlagen Sie zum Lösen von festsitzendem Zubehör nicht mit einem Hammer darauf. Es können sich Metallteilchen bzw. Späne lösen und Verletzungen verursachen.
- Setzen Sie Zubehör nicht selbst instand. Das Instandsetzen von Meißeln sollte von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden. Das falsche Instandsetzen von Zubehör kann zu Verletzungen führen. Nur leicht verschlissenes Zubehör kann durch Nachschleifen geschärft werden.

Restrisiken

Folgende Risiken lassen sich beim Betrieb von Abbruchhämmern nicht vermeiden:

- Verletzungen, die durch das Berühren der sich drehenden Teile oder heißer Werkzeugteile verursacht werden

Beim Betrieb der Maschine lassen sich bestimmte Restrisiken trotz der Einhaltung der relevanten Sicherheitsvorschriften und der Verwendung von Schutzvorrichtungen nicht vermeiden. Es handelt sich hierbei um:

- Gehörschäden.
- Quetschen der Finger beim Zubehörwechsel.
- Gesundheitsrisiken, die durch das Einatmen von Staub verursacht werden, wenn in Beton und/oder Mauerwerk gearbeitet wird.
- Körperverletzungen durch falsches Heben und Tragen von schwerer Ausrüstung.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Abbruchhammer
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim

Transport nicht beschädigt wurden.

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A1 & A2)

Ihr D25980 Abbruchhammer wurde für den professionellen Gebrauch entwickelt, und zwar schwerpunktmäßig für schwere Abbrucharbeiten, Meißel- und Treibarbeiten in Beton, Ziegelstein, Stein und anderem Material für Maurerarbeiten.

Abb. A1

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Zusatzhandgriff
- 3 Werkzeughalter
- 4 Werkzeugaufnahme

Lieferbares Zubehör (Abb. A2)

Verschiedene 28 mm-Sechskantmeißel sind als Zubehör erhältlich.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

- 5 Spitzmeißel (DT6927)
- 6 Kaltmeißel (DT6929)
- 7 Flachmeißel (DT6932)
- 8 Spatenmeißel (DT6928)
- 9 Asphaltmeißel (DT6934)
- 10 Bodenspalthreiber (DT6933)
- 11 Stampfschaft (DT6935)
- 12 Stampfplatte (DT6936)

Sanftanlauf

Diese Funktion steuert die Schlaggeschwindigkeit nach jedem Einschalten automatisch langsam hoch, so daß der Meißel beim Anlaufen die gewünschte Position auf dem Mauerwerk hält.

Voll vibrationsgedämpfte Handgriffe

Die Dämpfer in den Handgriffen (2) nehmen Vibrationen auf und halten Sie vom Benutzer fern. Dies erhöht den Komfort im Einsatz.

Aktive Vibrationssteuerung

Durch die aktive Vibrationssteuerung werden Rückstoßvibrationen durch die Hammermechanik neutralisiert. Durch die Verringerung der Hand- und Armvibrationen ist das Werkzeug komfortabler über längere Zeiträume einsetzbar, und die Lebensdauer des Werkzeugs wird erhöht.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für einen begrenzten Spannungsbereich konzipiert. Überprüfen Sie immer, ob die Spannungsversorgung innerhalb des auf dem Typenschild angegebenen Spannungsbereichs liegt.



Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug ist gemäß EN 60745 zweifach isoliert; ein Erdleiter ist aus diesem Grunde überflüssig.

CH Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

CH Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm². Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Allgemein:

Es dürfen nur Netzkabel des Typs H07RN-F verwendet werden.

Zusammenbauen und Einstellen



Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Einsetzen und Entfernen von 28 mm Sechskant-Zubehör (Abb. B1 - B3)

Diese Maschine benötigt Meißel mit einem 28 mm Sechskantschaft.

Wir empfehlen die ausschließliche Verwendung von professionellem Zubehör.



Da nicht von DeWALT angebotenes Zubehör mit diesem Produkt nicht getestet wurde, können durch den Gebrauch von solchem Zubehör gefährliche Situationen entstehen. Um die Gefahr einer Verletzung zu verringern, verwenden Sie ausschließlich von DeWALT empfohlenes Zubehör.

- Reinigen Sie den Meißelschaft, und fetten Sie ihn ein.



Tragen Sie kein Schmiermittel am Werkzeug auf.

- Um einen Meißel mit der Rille im Schaft einzusetzen, gehen Sie wie folgt vor (Abb. B2):
- Ziehen Sie den Werkzeughalter (3) in die entriegelte Stellung.
- Halten Sie den Meißel vor den Werkzeughalter, wobei die Rille (13) nach oben weisen muß.
- Stecken Sie den Meißelschaft in die Werkzeugaufnahme (4).
- Schieben Sie den Halter (3) zurück, um das Zubehör in seiner Lage zu sichern.
- Um einen Meißel mit Kragen am Schaft anzubringen, gehen Sie wie folgt vor (Abb. B3):
- Ziehen Sie den Werkzeughalter (3) in die entriegelte Stellung.
- Stecken Sie den Meißelschaft in die Werkzeugaufnahme (4).
- Schieben Sie den Halter (3) in eine Reihe mit dem Zubehörschaft, um das Zubehör in seiner Lage zu sichern.
- Ziehen Sie zur Überprüfung der Arretierung am Meißel. Für die Hammerfunktion ist es erforderlich, daß sich der im Werkzeughalter eingespannte Meißel einige Zentimeter in axialer Richtung bewegen kann.
- Ziehen Sie zum Entfernen eines Meißels den Halter (3) zurück und ziehen Sie den Meißel aus dem Halter.



Tragen Sie beim Wechsel von Zubehör stets Handschuhe. Die freiliegenden Metallteile des Werkzeugs und Zubehörs können beim Betrieb äußerst heiß werden.

Gebrauchsanweisung



- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Informieren Sie sich vor dem Arbeiten über den genauen Verlauf von Leitungen und Verkabelungen.
- Drücken Sie beim Arbeiten das Elektrowerkzeug nur leicht an (20 - 30 kg). Übermäßiger Druck erhöht die Arbeitsgeschwindigkeit nicht, sondern beeinträchtigt lediglich die Leistung und verkürzt möglicherweise die Lebensdauer des Elektrowerkzeuges.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

- Drücken Sie zum Einschalten den Ein-/Aus-Schalter.
- Lassen Sie zum Stoppen des Werkzeuges den Schalter los.

Abbrucharbeiten, Treibarbeiten und Kanalbohren (Abb. A)

- Wählen Sie den geeigneten Meißel, und reinigen und schmieren Sie dessen Schaft.
- Stecken Sie den Meißel auf, und überprüfen Sie die Arretierung.
- Halten Sie das Werkzeug an beiden Handgriffen (2) fest, und schalten Sie es ein. Das Werkzeug läuft jetzt im Dauerbetrieb.

Wartung

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

- Dieses Werkzeug kann nicht vom Benutzer gewartet werden. Bringen Sie das Werkzeug nach etwa 200 Betriebsstunden in eine DEWALT-Kundendienstwerkstatt. Falls vor diesem Zeitpunkt Probleme auftauchen sollten, wenden Sie sich bitte ebenfalls an eine DEWALT-Kundendienstwerkstatt.



Schmieren

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.



Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien zur Reinigung der nichtmetallischen Teile des Werkzeugs. Diese Chemikalien können den in diesen Teilen verwendeten Kunststoff schwächen. Verwenden Sie nur einen mit Wasser und milder Seifenlösung befeuchteten Lappen.

Wartung des Zubehörs

Die rechtzeitige Wartung des Zubehörs gewährleistet eine optimale Funktion und lange, effiziente Lebensdauer des Zubehörs.

- Schleifen Sie die Meißel auf Schleifscheiben. Abb. C zeigt die richtigen Winkel für die folgenden Meißel:
 - Spatmeißel (14)
 - Flachmeißel (15)
 - Spitzmeißel (16)



Diese Meißel lassen sich nicht unbegrenzt häufig nachschleifen. Im Zweifelsfall fragen Sie bitte Ihren Händler um Rat.



Achten Sie darauf, daß die Schneidekante sich nicht durch zu hohen Druck verfärbt. Dies kann zu einer Beeinträchtigung der Härte des Zubehörs führen.

Umweltschutz



Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sollte Ihr DEWALT Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.



Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.

DEWALT nimmt Ihre ausgedienten DEWALT-Produkte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu nutzen, bitte schicken Sie Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.

Die Adresse des zuständigen Büros von DEWALT steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von DEWALT sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: www.2helpU.com

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DEWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DEWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhafte Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DEWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DEWALT als zum Betrieb mit DEWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DEWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet: www.2helpU.com.

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfang weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

DEMOLITION HAMMER D25980

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical data

	D25980	
Voltage	V	220-240
(U.K. & Ireland only)	V	230/115
Frequency	Hz	50
Current	A	8.9/15.8
Power input	W	2,000/1,800
Impact rate	min ⁻¹	870
Impact energy	J	68
Tool holder		28 mm hex
Weight	kg	31

Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs
U.K. & Ireland	115 V tools	16 Amperes, mains

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.

EC-Declaration of conformity



D25980 Demolition hammer

DeWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, 2000/14/EC-Annex VIII, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DeWALT at the address below, or refer to the back of the manual.

Level of acoustic power according to 2000/14/EC (Article 12, Annex III No. 10):

D25980		
L_{WA} (measured)	dB(A)	104
L_{WA} (guaranteed)	dB(A)	110
Tool specifications	31 kg, 2,000 W (230 V)/1,800 W (115 V), no = 870/min	
Laboratory report	AB04C012	
Notified body, delivering the certificate	TÜV Rheinland Product and Safety GmbH (TRPS) Am Grauen Stein 1 D-51105 Köln, Germany	

Level of sound pressure measured according to EN 60745-1 & EN 60745-2-6:

D25980		
L_{pA}	dB(A) ¹⁾	93

¹⁾ at the operator's ear



Take appropriate measures for the protection of hearing.

Weighted root mean square acceleration value:

D25980		
Measured according to EN 50144	m/s ²	5.4
Measured according to EN 60745-1 & EN 60745-2-6	m/s ²	6.6 ¹⁾

¹⁾ measurement uncertainty according to EN 12096: 1.5 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany
9/2006

Safety instructions

General power tool safety warnings



Warning! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

1 Work area safety

- a Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical safety

- a Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3 Personal safety

- a Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b Use safety equipment. Always wear eye protection.**
Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.**
Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- d Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4 Power tool use and care

- a Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f Keep cutting tools sharp and clean.

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Service

a Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety instructions for demolition hammers

- Ensure the chisel is secured in place before operating the tool.
- In cold-weather conditions or when the tool has not been used for a longer period of time, let the tool run with no load for several minutes before use.

- Always hold the tool firmly with both hands and ensure a secure stance. Always operate the tool with the side handle properly mounted.
- When working above ground level ensure the area below is clear.
- To prevent electric shock, check the working area for live wires before operation.
- Do not touch the chisel or the parts close to the chisel immediately after operation, as they may be extremely hot and cause burns to the skin.
- Always direct the power cable to the rear, away from the chisel.
- Keep the power cable away from the accessory. A power cable wrapped around the bit may cause electric shock.
- Do not wrap the power cable around your body.
- Do not allow children under 16 years of age to use this tool.
- Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
- Do not strike jammed accessories with a hammer to dislodge them. Fragments of metal or material chips could dislodge and cause injury.
- Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.
- Do not recondition accessories yourself. Chisel reconditioning should be done by a qualified specialist. Improperly reconditioned accessories could cause injury. Only slightly worn accessories can be reshaped by grinding.

Residual risks

The following risks are inherent to the use of demolition hammers:

- injuries caused by touching the rotating parts or hot parts of the tool

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided.

These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of squeezing fingers when changing the accessory.
- Health hazards caused by breathing dust developed when working in concrete and/or masonry.

- Physical trauma due to inappropriate lifting and carrying of heavy equipment.

Package contents

The package contains:

- 1 Demolition hammer
 - 1 Instruction manual
 - 1 Exploded drawing
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
 - Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A1 & A2)

D25980 demolition hammer has been designed for professional heavy duty demolition, chipping and chasing applications in concrete, brick, stone and other masonry materials.

Fig. A1

- 1 On/off switch
- 2 Side handle
- 3 Tool retainer
- 4 Tool holder

Optional accessories (fig. A2)

Various types of 28 mm hex. chisels are available as an option.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

- 5 Pointed chisel (DT6927)
- 6 Cold chisel (DT6929)
- 7 Scaling tool (DT6932)
- 8 Spade chisel (DT6928)
- 9 Asphalt cutter (DT6934)
- 10 Driver ground rod (DT6933)
- 11 Shank tamper (DT6935)
- 12 Plate tamper (DT6936)

Soft start feature

The soft start feature allows the impact rate to build up more slowly, thus preventing the chisel or point from "bouncing" around on the masonry when starting up.

Fully vibration-dampened handles

The dampers in the handles (2) absorb the vibrations transmitted to the user. This improves user comfort during the operation.

Active vibration control

The active vibration control neutralises rebound vibration from the hammer mechanism. Lowering hand and arm vibration, it allows more comfortable use for longer periods of time and extends the life of the unit.

Electrical safety

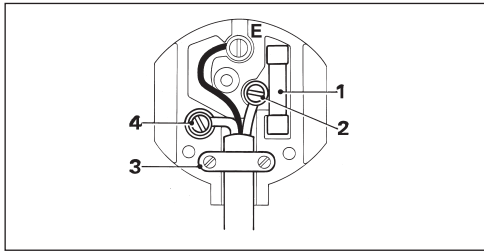
The electric motor has been designed for a limited voltage range. Always check that the power supply falls within the voltage range on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DEWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or \perp .

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm².

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Also refer to the table below.

Conductor size (mm ²)	Cable rating (amperes)						
0.75	6						
1.00	10						
1.50	15						
2.50	20						
4.00	25						
	Cable length (m)						
	7.5	15	25	30	45	60	
voltage	Amperes	Cable rating (amperes)					
115	0 - 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	25	-
230	12.1 - 20.0	20	20	25	-	-	-
	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

Assembly and adjustment



Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Inserting and removing 28 mm hex. accessories (fig. B1 - B3)

This machine uses chisels with a 28 mm hex. shank.

We recommend to use professional accessories only.



Since accessories other than those offered by DEWALT have not been tested with this product, the use of such accessories may entail hazardous situations. To reduce the risk of injury, use only accessories recommended by DEWALT.

- Clean and grease the chisel shank.



Do not apply lubricant to the machine.

- To fit a chisel with groove in the shank, proceed as follows (fig. B2):
 - Pull the tool retainer (3) to the unlock position.
 - Hold the chisel in front of the tool holder with the groove (13) facing upwards.
 - Insert the chisel shank into the tool holder (4).
 - Push the retainer (3) backwards to lock the accessory in position.
- To fit a chisel with collar on the shank, proceed as follows (fig. B3):
 - Pull the tool retainer (3) to the unlock position.
 - Insert the chisel shank into the tool holder (4).
 - Push the retainer (3) in line with the accessory shank to lock the accessory in position.
 - Pull on the chisel to check if it is properly locked. The hammering function requires the chisel to be able to move axially several centimetres when locked in the tool holder.
- To remove a chisel pull back the retainer (3) and pull the chisel out of the tool holder.



Always wear gloves when you change accessories. The exposed metal parts on the tool and accessory may become extremely hot during operation.

Instructions for use



- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Be aware of the location of pipework and wiring.
- Apply a pressure of approx. 20 - 30 kg to the tool. Excessive force does not speed up chiselling but decreases tool performance and may shorten tool life.

Switching on and off (fig. A)

- To run the tool, press the on/off switch (1).
- To stop the tool, release the switch.

Demolition, chasing and channelling (fig. A)

- Select the appropriate chisel, and clean and grease its shank.
- Insert the chisel and check whether it is properly locked.
- Hold of the tool at both handles (2) and switch on. The tool now runs in continuous operation.

Maintenance

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

- This machine is not user-serviceable. Take the tool to an authorised DEWALT repair agent after approximately 200 hours of use. If problems occur before this time contact an authorised DEWALT repair agent.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.



Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic material used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap.

Accessory maintenance

Accessory maintenance at the right time guarantees optimal results in application and a long and efficient accessory life.

- Grind the chisels on grinding discs. Refer to fig. C for the appropriate angles of the following chisels:
 - spade-shaped chisel (14)
 - cold chisel (15)
 - pointed chisel (16)



These chisels can be reground only a limited number of times. If in doubt, contact your dealer for recommendations.



Ensure that the cutting edge does not show discolouration caused by too much pressure. This may impair the hardness of the accessory.

Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DeWALT provides a facility for the collection and recycling of DeWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DeWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DeWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com

GUARANTEE

● 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE ●

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

● ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT ●

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

● ONE YEAR FULL WARRANTY ●

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
 - Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
 - Proof of purchase date is produced.
- This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DeWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at www.2helpU.com.

MARTILLO DE DEMOLICIÓN D25980

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Características técnicas

	D25980	
Voltaje	V	220-240
Frecuencia	Hz	50
Corriente	A	8,9
Potencia absorbida	W	2.000
Índice de impacto	min ⁻¹	870
Energía del impacto	J	68
Portaherramienta		28 mm hex
Peso	kg	31

Fusibles

Herramientas 230 V: 10 A

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.

Declaración de conformidad CE



D25980 Martillo de demolición

DEWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido diseñadas de conformidad a las normas siguientes: 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 86/188/CEE, 2000/14/CE-Annex VIII, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DEWALT en la dirección indicada abajo o consulte el dorso de este manual.

Nivel de potencia acústica según 2000/14/CE (Artículo 12, Anexo III No. 10):

D25980		
L_{WA} (medido)	dB(A)	104
L_{WA} (garantizado)	dB(A)	110
Especificaciones de la herramienta	31 kg, 2.000 W (230 V)/1.800 W (115 V), no = 870/min	
Informe del laboratorio	AB04C012	
Notificado a Organismo que hace entrega del certificado	TÜV Rheinland Product and Safety GmbH (TRPS) Am Grauen Stein 1 D-51105 Köln, Germany	

Nivel de presión acústica medido de conformidad a EN 60745-1 y EN 60745-2-6:

D25980		
L_{pA}	dB(A) ¹⁾	93

¹⁾ al oído del usuario



Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos.

Valor de aceleración media cuadrática ponderada:

D25980		
Medición según EN 50144	m/s^2	5,4
Medición según EN 60745-1 & EN 60745-2-6	m/s^2	6,6 ¹⁾

¹⁾ incertidumbre de medición de conformidad a EN 12096: 1,5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania
9/2006

Instrucciones de seguridad

Advertencias generales sobre seguridad de herramientas eléctricas



¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad, así como todas las instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias e instrucciones de seguridad siguientes, ello puede dar lugar a una descarga eléctrica, incendio o lesión grave.

Guarde las advertencias y las instrucciones para consultas posteriores.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias indicadas a continuación se refiere a la herramienta eléctrica con alimentación de red (con cable) o alimentada por batería (sin cable).

1 Seguridad del área de trabajo

a Mantenga limpia y bien iluminada el área de trabajo.

El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.

Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c Mantenga alejados a los niños y otras personas del área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.

Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

2 Seguridad eléctrica

a El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.

Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.

El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.

Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta eléctrica.

d Cuide el cable eléctrico. No utilice el cable eléctrico para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable eléctrico alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.

Los cables eléctricos dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables alargadores homologados para su uso en exterior.

La utilización de un cable alargador adecuado para su uso en exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3 Seguridad personal

a Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.

El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.

b Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.

El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos.

- c Evite una puesta en marcha accidental de la herramienta. Compruebe que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.**

Transportar la herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o enchufarla con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- d Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.**

Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

- e Sea precavido. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.**

Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

- f Utilice la indumentaria adecuada. No lleve vestidos anchos ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.**

La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- g Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.**

El empleo de equipos de captación de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.

4 Uso y cuidado de herramientas eléctricas

- a No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo a realizar.**

Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

- b No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.**

Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

- c Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.**

Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

- d Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.**

Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

- e Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga que la reparen antes de volver a utilizarla.**

Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

- f Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.**

Las herramientas de corte mantenidas correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

- g Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.**

El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5 Servicio técnico

- a Haga reparar su herramienta eléctrica sólo por personal técnico autorizado que emplee exclusivamente piezas de repuesto originales.**

Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad adicionales para martillos de demolición

- Asegúrese de que el cincel esté bien sujeto en su posición antes de utilizar la herramienta.
- En condiciones de frío o cuando la herramienta no se haya utilizado durante un largo periodo de tiempo, deje en marcha la herramienta sin carga durante varios minutos antes de utilizarla.
- Sujete siempre firmemente la herramienta con ambas manos y mantenga una postura segura. Utilice siempre la herramienta con la empuñadura lateral adecuadamente montada.

- Cuando trabaje por encima del nivel del suelo, asegúrese de que el espacio situado debajo esté despejado.
- Para evitar descargas eléctricas, compruebe si existen cables eléctricos en la zona de trabajo antes de la utilización.
- No toque el cincel ni las piezas cercanas al cincel inmediatamente después de la utilización, ya que pueden estar muy calientes y pueden provocar quemaduras en la piel.
- Dirija siempre el cable de alimentación hacia la parte posterior, alejándolo del cincel.
- Mantenga el cable eléctrico alejado del accesorio. Si el cable eléctrico se enredara alrededor de la punta podría provocar una descarga eléctrica.
- No enrolle el cable eléctrico alrededor de su cuerpo.
- No permita que los niños menores de 16 años de edad utilicen esta herramienta.
- Use protección acústica. La exposición al ruido puede provocar la pérdida de audición.
- Utilice las empuñaduras auxiliares que se suministran con la herramienta. La pérdida de control puede provocar lesiones personales.
- No golpee los accesorios atascados con un martillo para sacarlos. Podrían desprenderse fragmentos de metal o virutas de material y provocar lesiones.
- No reafile los accesorios usted mismo. El reafilado de los cinceles debe realizarlo un especialista cualificado. Los accesorios afilados incorrectamente pueden provocar lesiones. Únicamente es posible reafilar los accesorios desgastados con un afilador.

Riesgos residuales

Los riesgos indicados a continuación son inherentes al uso de martillos de demolición:

- lesiones provocadas al tocar las piezas que giran o piezas calientes de la herramienta

A pesar del cumplimiento de la normativa de seguridad correspondiente y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Son los siguientes:

- Dificultades auditivas.
- Riesgo de que los dedos queden atrapados al cambiar el accesorio.

- Riesgos de salud causados por la inhalación del polvo producido cuando se trabaja en hormigón y/o mampostería.
- Trauma físico debido a una elevación y transporte inadecuados de equipos pesados.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Martillo de demolición
 - 1 Manual de instrucciones
 - 1 Dibujo despejado
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
 - Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A1 & A2)

Este martillo de demolición D25980 ha sido diseñado para aplicaciones profesionales, tales como obras de demolición, cincelado y embutido en hormigón, ladrillo, piedra y otros materiales de albañilería.

Fig. A1

- 1 Interruptor de marcha/parada
- 2 Empuñadura lateral
- 3 Retenedor de herramientas
- 4 Portaherramienta

Accesorios opcionales (fig. A2)

Hay disponibles como opción varios tipos de cinceles hexagonales de 28 mm..

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

- 5 Cincel puntiagudo (DT6927)
- 6 Cincel de plano (DT6929)
- 7 Herramienta desincrustadora (DT6932)
- 8 Cincel de pala (DT6928)
- 9 Cortador de asfalto (DT6929)
- 10 Clavador de varillas enterradas (DT6933)
- 11 Apisonador de vástago (DT6935)
- 12 Apisonador de placa (DT6936)

Función de arranque suave

El arranque suave permite una aceleración suave, evitando así que el cincel o la punta "rebote" de un lado a otro de la mampostería cuando se inicie el trabajo.

Empuñaduras totalmente amortiguadas contra vibraciones

Los amortiguadores de las empuñaduras (2) absorben las vibraciones transmitidas al usuario. Esto aumenta el nivel de comodidad durante el manejo.

Control de vibración activo

El control de vibración activo neutraliza la vibración producida por los rebotes del mecanismo percutor. Al reducir la vibración de la mano y el brazo, permite un uso más cómodo durante periodos de tiempo más largos y alarga la vida útil del equipo.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para una gama limitada de tensiones. Compruebe siempre con la placa de características nominales que la alimentación de corriente cae dentro de la gama de tensiones.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 60745; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm². Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes



Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Inserción y extracción de accesorios hex. de 28 mm (fig. B1 - B3)

Esta máquina utiliza cinceleos con un vástago hexagonal de 28 mm.

Recomendamos utilizar accesorios para profesionales únicamente.



Puesto que los accesorios ajenos a DEWALT no se han probado con este producto, la utilización de los mismos puede dar lugar a situaciones peligrosas. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice únicamente accesorios recomendados por DEWALT.

- Limpie y engrase el vástago del cincel.



No aplique lubricante a la máquina.

- Para instalar un cincel con ranura en el vástago, haga lo siguiente (fig. B2):
- Ponga el retenedor de herramientas (3) en la posición de desbloqueo.
- Sujete el cincel delante del portaherramientas con la ranura (13) orientada hacia arriba.
- Inserte la cola de cincel en el portaherramientas (4).
- Empuje el retenedor (3) hacia atrás para bloquear el accesorio en su posición.
- Para instalar un cincel con collarín en el vástago, haga lo siguiente (fig. B3):
- Ponga el retenedor (3) en la posición de desbloqueo.
- Inserte la cola de cincel en el portaherramientas (4).
- Empuje el retenedor (3) en línea con el vástago del accesorio para bloquear el accesorio en su posición.
- Tire del cincel para verificar si está bien bloqueado. La función de martillar requiere que el cincel se pueda mover axialmente sobre varios centímetros mientras se encuentre bloqueado en el portaherramientas.

- Para desmontar un cincel, tire hacia atrás del retenedor (3) y saque el cincel del portaherramientas.



Lleve siempre guantes cuando cambie los accesorios. Las piezas metálicas expuestas de la herramienta y el accesorio pueden calentarse extremadamente durante el funcionamiento.

Instrucciones para el uso



- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Infórmese sobre la ubicación de tuberías y de cables eléctricos.
- Sólo se debe ejercer una ligera presión sobre la herramienta (20 - 30 kg). Una presión excesiva no acelera el cincelado, sino que reduce la efectividad de la herramienta e incluso puede reducir su vida útil.

Encendido y apagado (fig. A)

- Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de encendido/apagado (1).
- Para parar la herramienta, suelte el interruptor.

Demoler, cincelar y acanalar (fig. A)

- Seleccione el cincel apropiado, y limpie y engrase el vástago.
- Inserte el cincel y verifique si está bloqueado como es debido.
- Sujete la herramienta por las dos empuñaduras (2) y enciéndala. La herramienta funcionará en modo continuo.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

- Esta máquina no está diseñada para que la repare el usuario. Lleve la herramienta a un agente DEWALT autorizado después de unas 200 horas de operación. En caso de problemas antes del término de dicho plazo,

póngase en contacto con un agente DEWALT autorizado.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.



Nunca utilice disolventes ni otros materiales químicos para la limpieza de las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar el material plástico utilizado en estas piezas. Utilice únicamente un paño humedecido en agua y jabón suave.

Mantenimiento de los accesorios

Un buen mantenimiento puntual de los accesorios garantiza resultados óptimos durante el uso, así como una larga vida útil de estos accesorios.

- Afile los cinceles en discos de afilado. Véase la fig. C para los ángulos apropiados para los siguientes cinceles:
 - cincel de pala (14)
 - cincel de plano (15)
 - cincel puntiagudo (16)



Estos cinceles sólo pueden ser afilados cierto número de veces. En caso de duda, póngase en contacto con su suministrador para que le aconseje cómo proceder.



Asegúrese de que el extremo de corte no pierda color por una presión excesiva, ya que esto puede perjudicar la dureza del accesorio.

Protección del medio ambiente



Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Si llega el momento de reemplazar su producto DEWALT o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseche con la basura doméstica normal. Asegúrese de que este producto se deseche por separado.



La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.

DEWALT proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos DEWALT que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de DEWALT en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, encontrará en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados de DEWALT e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos: **www.2helpU.com**

GARANTÍA

● **30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA** ●

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DEWALT, contacte con su Centro de Servicio DEWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

● **UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO** ●

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DEWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

● **UN AÑO DE GARANTÍA** ●

Si su producto DEWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DEWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DEWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en **www.2helpU.com**.

MARTEAU PIQUEUR D25980

Félicitations!

Vous avez choisi un outil DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

	D25980
Tension	V 220-240
Fréquence	Hz 50
Courant	A 8,9
Puissance absorbée	W 2.000
Vitesse d'impact	min ⁻¹ 870
Energie d'impact	J 68
Porte-outil	28 mm hex
Poids	kg 31
Fusible:	
Outils	230 V 10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.

Déclaration CE de conformité



D25980 Marteau piqueur

DEWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes : 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 86/188/CEE, 2000/14/CE-Annex VIII, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DEWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique conforme à la norme 2000/14/CE (Article 12, Annexe III No. 10) :

D25980		
L_{WA} (mesurée)	dB(A)	104
L_{WA} (garantie)	dB(A)	110
Spécifications de l'outil	31 kg, 2.000 W (230 V)/1.800 W (115 V), no = 870/min	
Rapport de laboratoire	AB04C012	
Organisme sollicité, certificat en cours de délivrance	TÜV Rheinland Product and Safety GmbH (TRPS) Am Grauen Stein 1 D-51105 Köln, Germany	

Niveau de pression sonore mesuré selon EN 60745-1 & EN 60745-2-6:

D25980		
L_{pA}	dB(A) ¹⁾	93

¹⁾ à l'oreille de l'opérateur



Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe.

Valeur moyenne quadratique pondérée en fréquence de l'accélération :

D25980		
Mesuré selon EN 50144	m/s ²	5,4
Mesuré selon EN 60745-1 & EN 60745-2-6	m/s ²	6,6 ¹⁾

¹⁾ incertitude de mesure selon EN 12096 : 1,5 m/s²

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
9/2006

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques



Attention ! Prenez connaissance de tous les avertissements de sécurité et de toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions indiqués ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie ou de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur piles (sans fil).

1 Sécurité de la zone de travail

a Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.

Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b N'utilisez pas les outils électroportatifs dans un environnement présentant des risques d'explosion ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.

Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.

En cas d'inattention, vous risquez de perdre le contrôle sur l'outil.

2 Sécurité électrique

a La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit convenir à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils ayant une prise de terre.

Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.

b Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.

Il y a un risque élevé d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

c N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ni à l'humidité.

La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'électrocution.

d Préservez le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, notamment pour porter l'outil, l'accrocher voire le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'outil en rotation.

Un câble endommagé ou enchevêtré augmente le risque d'électrocution.

e Si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour utilisation à l'air libre.

L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'électrocution.

3 Sécurité personnelle

a Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens quand vous utilisez l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.

Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner de graves blessures.

b Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.

Le port d'équipements de protection personnelle tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

c Évitez une mise en route accidentelle. Avant de brancher l'outil, vérifiez que l'interrupteur est sur la position arrêt.

Le transport ou le branchement d'outils électroportatifs avec l'interrupteur en position marche est une invite à l'accident.

d Enlevez tout outil ou clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.

Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

- e Ne vous penchez pas trop. Adoptez une position stable et gardez votre équilibre à tout moment.**

Vous contrôlerez mieux l'outil dans des situations inattendues.

- f Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements flottants ou de bijoux. N'approchez pas les cheveux, vêtements ou gants des parties des pièces mobiles.**

Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés dans les pièces en mouvement.

- g Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.**

Le fait d'aspirer la poussière permet de réduire les risques inhérents à la poussière.

4 Utilisation des outils électroportatifs et précautions

- a Ne surchargez pas l'outil. Utilisez l'outil électroportatif approprié pour le travail à effectuer.**

Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

- b N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.**

Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

- c Déconnectez la prise de la source d'alimentation ou le pack-batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire voire rangement des outils électriques.**

Cette mesure de précaution empêche une mise en marche par mégarde.

- d Rangez les outils électroportatifs hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes n'étant pas familiarisées avec l'outil ou n'ayant pas lu ces instructions l'utiliser.**

Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

- e Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées ;**

vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil. S'il est endommagé, faites réparer l'outil avant de l'utiliser.

De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

- f Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.**

Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- g Utilisez l'outil électrique, les accessoires et forets, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à effectuer.**

L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 Réparations

- a Faites réparer votre outil électroportatif uniquement par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.**

Cela garantira le maintien de la sécurité de votre outil.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les marteaux piqueurs

- Vérifiez que le burin est bien fixé avant de mettre l'outil en marche.
- Par temps froids, ou lorsque l'outil n'a pas été utilisé depuis longtemps, laissez-le fonctionner à vide pendant plusieurs minutes avant de l'utiliser.
- Tenez toujours l'outil fermement à deux mains et tenez-vous à distance raisonnable pour votre sécurité. Utilisez toujours l'outil avec la poignée latérale en place.
- Lorsque vous travaillez au-dessus du niveau du sol, assurez-vous que la surface de travail est bien dégagée.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, vérifiez qu'il n'y a pas de fils dénudés dans la surface de travail avant de commencer à travailler.

- Ne touchez pas le burin ou les pièces proches du burin juste après avoir terminé de travailler : ces pièces peuvent être extrêmement chaudes et provoquer des brûlures.
- Dirigez toujours directement le fil électrique vers l'arrière, loin du burin.
- Écartez le câble d'alimentation de l'accessoire. Un câble d'alimentation enroulé autour d'un foret peut causer une décharge électrique.
- N'enroulez pas le câble d'alimentation autour de votre corps.
- Ne laissez pas les enfants de moins de 16 ans utiliser cet outil.
- Munissez-vous de protections auditives. L'exposition au bruit peut causer des pertes de l'audition.
- Utilisez les poignées additionnelles fournies avec l'outil. Une perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- Ne frappez pas les accessoires bloqués avec un marteau pour les déloger. Des fragments de métal ou de matériau pourraient jaillir et causer des blessures.
- Ne réparez pas les accessoires vous même. La remise en état d'un burin doit être effectuée par un spécialiste qualifié. Un accessoire mal réparé peut causer des blessures. Seuls les accessoires légèrement usés peuvent être affûtés avec une meuleuse.

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation des marteaux piqueurs :

- blessures occasionnées par le contact avec des pièces en rotation ou chaudes de l'outil.

Malgré l'application des règles de sécurité adéquates et la mise en place des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque de pincement des doigts en changeant l'accessoire.
- Risques sanitaires occasionnés par l'inhalation de la poussière générée par le travail du béton et de la pierre.
- Traumatismes physiques liés au levage et au transport inappropriés d'équipements lourds.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Marteau piqueur
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A1 & A2)

Votre marteau piqueur D25980 a été conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine de la démolition et du burinage dans le béton et la maçonnerie.

Fig. A1

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Poignée latérale
- 3 Fixation d'outil
- 4 Porte-outil

Accessoires disponibles en option (fig. A2)

Plusieurs types de burins hexagonaux de 28 mm sont disponibles en option.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

- 5 Pointe (DT6927)
- 6 Ciseau à froid (DT6929)
- 7 Outil d'écaillage (DT6932)
- 8 Burin creux (DT6928)
- 9 Coupe asphalte (DT6934)
- 10 Marteau pour tige de mise à la terre (DT6933)
- 11 Dameuse à tige (DT6935)
- 12 Dameuse à plaque (DT6936)

Dispositif de démarrage progressif

Grâce au dispositif de démarrage progressif, le moteur accélère en douceur pour assurer une bonne tenue de l'outil en début de travail.

Poignées à vibrations complètement amorties

Les amortisseurs des poignées (2) absorbent les vibrations transmises à l'utilisateur. Le confort d'utilisation s'en trouve ainsi optimisé.

Contrôle de vibration actif

Le contrôle de vibration actif neutralise les vibrations dues au mécanisme du marteau. Il permet de réduire les vibrations subies par la main et le bras, et assure ainsi une utilisation plus confortable pendant plus longtemps, tout en allongeant la durée de vie utile de l'outil.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension limitée. Vérifiez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.



Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 60745; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

CH Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

**Type 11 pour la classe II
(Isolation double) - outils**

**Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) - outils**

CH En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm².

En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Généralités:

Utiliser uniquement des câbles d'alimentation du type H07RN-F.

Assemblage et réglage



Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

Montage et démontage des accessoires 28 mm hex. (fig. B1 - B3)

Cette machine utilise des burins à tige hex de 28 mm. Il est recommandé de n'utiliser que des accessoires professionnels.



Comme les accessoires autres que ceux proposés par DeWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur usage peut entraîner des situations de danger. Pour réduire les risques de blessure, utilisez uniquement des accessoires recommandés par DeWALT.

- Graissez et nettoyez la queue du burin.



Ne lubrifiez pas la machine.

- Pour mettre en place un burin avec fente dans la tige, procédez comme suit (fig. B2) :
- Tirez la fixation d'outil (3) en position débloquée.
- Maintenez le burin devant le porte-outil avec la fente (13) dirigée vers le haut.
- Introduire la queue du burin dans le porte-outils (4).
- Repoussez la fixation (3) pour bloquer l'accessoire en position.
- Pour mettre en place un burin avec collier sur la tige, procédez comme suit (fig. B3) :
- Tirez la fixation d'outil (3) en position débloquée.
- Introduire la queue du burin dans le porte-outils (4).
- Poussez la fixation (3) en ligne avec la tige de l'accessoire pour bloquer l'accessoire en position.
- Tirez sur le burin pour vérifier son blocage. Le burin serré dans le porte-outil doit pouvoir rentrer et sortir de plusieurs centimètres.
- Pour retirer le burin, tirez vers l'arrière la fixation (3) puis le burin hors du porte-outil.



Portez toujours des gants lorsque vous changez d'accessoire.
Les parties métalliques exposées de l'outil et de l'accessoire peuvent devenir extrêmement chaudes pendant le fonctionnement.



Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.



Nettoyage

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.



N'utilisez jamais de solvants ou autres produits chimiques agressifs pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les pièces plastiques utilisées sur ces pièces. Utilisez un chiffon mouillé uniquement avec de l'eau et un savon doux.

Entretien des accessoires

Un entretien au moment opportun garantit un résultat optimal et une longue durée de vie des accessoires.

- Affûter les burins à la meule. La fig. C indique les angles appropriés pour les burins suivants:
 - burin large (14)
 - burin plat (15)
 - pointe (16)



Ces accessoires supportent un nombre limité de réaffûtages. En cas de doute, consulter votre service agréé DeWALT.



Ne pas exercer une pression excessive durant l'affûtage et veiller à ce qu'aucune décoloration n'apparaisse sur le burin pour ne pas réduire sa dureté.

Protection de l'environnement



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Mode d'emploi



- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Renseignez-vous sur l'emplacement des tuyauteries et des câblages.
- Appliquez une force modérée (20 - 30 kg) sur l'outil. Une pression excessive n'accélère pas le burinage mais altère la performance de l'outil et risque de réduire sa durée de vie.

Mise en marche et arrêt (fig. A)

- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
- Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur.

Démolition, burinage et réalisation de saignées (fig. A)

- Choisissez un burin adapté et graissez la queue.
- Insérez le burin et vérifiez qu'il est bien bloqué.
- Tenez l'outil par les deux poignées (2) et allumez-le. L'outil fonctionnera en continu.

Entretien

Votre outil DeWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

- Le marteau électro-pneumatique ne peut être réparé par l'utilisateur. Faites-le réviser par un réparateur agréé par DeWALT après les 200 premières heures de travail. Au cas où un problème se manifesterait plus tôt, contactez votre service DeWALT agréé.

Si vous décidez de remplacer ce produit DEWALT, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques. Rendez-le disponible pour une collecte séparée.



La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.

DEWALT fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits DEWALT lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour en bénéficier, il vous suffit de retourner votre produit à un réparateur agréé qui fera le nécessaire.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de DEWALT et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : **www.2helpU.com**

GARANTIE

● 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION ●

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DEWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DEWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

● 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE ●

Au cas où votre machine DEWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

● 1 AN DE GARANTIE ●

Au cas où votre machine DEWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DEWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DEWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet (**www.2helpU.com**).

MARTELLLO DEMOLITORE D25980

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DeWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DeWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

	D25980	
Tensione	V	220-240
Frequenza	Hz	50
Corrente	A	8,9
Potenza assorbita	W	2000
Velocità di percussione	min ⁻¹	870
Forza di percussione	J	68
Portautensile		28 mm hex
Peso	kg	31

Fusibili:

Modelli da	230 V	10 A
------------	-------	------

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica pericolo di scossa elettrica.

Dichiarazione CE di conformità



D25980 Martello demolitore

DeWALT dichiara che questi elettroutensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 86/188/CEE, 2000/14/CE-Annex VIII, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DeWALT all'indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Livello di potenza acustica secondo 2000/14/CE (articolo 12, allegato III, n° 10):

D25980		
L_{WA} (misurato)	dB(A)	104
L_{WA} (garantito)	dB(A)	110
Specifiche dell'utensile	31 kg, 2.000 W (230 V)/1.800 W (115 V), no = 870/min	
Resoconto del laboratorio	AB04C012	
Organismo notificato per il rilascio della certificazione	TÜV Rheinland Product and Safety GmbH (TRPS) Am Grauen Stein 1 D-51105 Köln, Germany	

Livello di rumorosità misurato in base alle norme EN 60745-1 e EN 60745-2-6:

D25980		
L_{pA}	dB(A) ¹⁾	93

¹⁾ all'orecchio dell'operatore



Prendere appropriate misure a protezione dell'udito.

Valore quadratico medio ponderato dell'accelerazione:

D25980		
Misurato in base a EN 50144	m/s^2	5,4
Misurato in base a EN 60745-1 & EN 60745-2-6	m/s^2	6,6 ¹⁾

¹⁾ incertezza sulla misurazione in conformità alla norma EN 12096: 1,5 m/s^2

Direttore ricerca e sviluppo

Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Germania

9/2006

Norme generali di sicurezza

Avvisi di sicurezza generali per elettrodomestici



Attenzione! Leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza degli avvisi e delle presenti istruzioni potrà causare scosse elettriche, incendi e/o infortuni gravi.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per successive consultazioni.

Il termine "elettrodomestico" che ricorre in tutte le avvertenze seguenti si riferisce ad utensili elettrici con o senza filo.

1 Sicurezza dell'area di lavoro

a **Mantenere pulita e bene illuminata l'area di lavoro.**

Il disordine o la scarsa illuminazione possono causare incidenti.

b **Evitare d'impiegare gli elettrodomestici in ambienti esposti al rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**

Gli elettrodomestici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i fumi.

c **Mantenere lontani bambini ed astanti mentre si usa l'elettrodomestico.**

Eventuali distrazioni possono comportare la perdita di controllo dell'elettrodomestico.

2 Sicurezza elettrica

a **La spina elettrica deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di alterare la spina. Non impiegare spine adattatrici con elettrodomestici provvisti di messa a terra.**

L'uso di spine inalterate e delle prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.

b **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.**

Un corpo collegato a terra è esposto maggiormente al rischio di scosse elettriche.

c **Riporre gli elettrodomestici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.**

L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.

d **Non esporre il cavo a sollecitazioni. Non usare il cavo per trasportare o trainare l'elettrodomestico e non tirarlo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Mantenere il cavo al riparo dal calore, da bordi taglienti e/o da parti in movimento.**

I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e **Se l'elettrodomestico viene adoperato all'aperto, usare esclusivamente prolunghe omologate per l'impiego all'esterno.**

Un cavo adatto per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

3 Sicurezza delle persone

a **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrodomestico. Non adoperare l'elettrodomestico se si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o medicinali.**

Un attimo di distrazione può causare gravi infortuni personali.

b **Indossare sempre un equipaggiamento protettivo. Indossare sempre occhiali di sicurezza.**

Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento protettivo come necessario - ad esempio una maschera antipolvere, delle calzature antiscivolo, un casco o delle otoprotezioni - si ridurrà il rischio di infortuni.

c **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrodomestico. Prima d'inserire la spina nella presa, controllare che l'interruttore sia su Off.**

Per non esporsi al rischio d'incidenti, non trasportare gli elettrodomestici tenendo le dita sull'interruttore oppure, se sono collegati all'alimentazione, con l'interruttore di accensione su On.

d **Prima di accendere un elettrodomestico, togliere eventuali chiavi o attrezzi di regolazione.**

Un utensile o una chiave inglese lasciati in un componente mobile dell'elettrodomestico potranno causare lesioni.

e **Non sporgersi. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.**

In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni inaspettate.

f Vestirsi adeguatamente. Evitare di indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani da pezzi in movimento.

Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi nei componenti in movimento.

g Se gli elettroutensili sono provvisti di attacchi per la connessione di dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano installati e utilizzati correttamente.

L'uso di aspiratori per polveri può ridurre i rischi correlati alle polveri.

4 Uso e cura dell'elettroutensile

a Non sovraccaricare l'elettroutensile. Usare l'elettroutensile adatto per il lavoro da eseguire.

Utilizzando l'elettroutensile adatto si potrà lavorare meglio e con maggiore sicurezza alla potenza nominale prevista.

b Non utilizzare elettroutensili con interruttori difettosi.

Un elettroutensile che non può essere controllato mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o il gruppo batterie dall'elettroutensile prima di regolare l'elettroutensile, sostituire degli accessori o riporre l'elettroutensile.

Queste precauzioni di sicurezza riducono le possibilità che l'elettroutensile venga messo in funzione inavvertitamente.

d Quando non vengono usati, gli elettroutensili devono essere custoditi fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.

Gli elettroutensili risultano pericolosi se usati da persone inesperte.

e Sottoporre gli elettroutensili alle procedure di manutenzione del caso. Verificare che le parti mobili siano bene allineate e non s'incepiscono, che non ci siano componenti rotti e/o non sussistano altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Eventuali guasti devono essere riparati prima dell'uso.

La scarsa manutenzione causa molti incidenti.

f Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.

Se sottoposti alla giusta manutenzione, gli utensili da taglio con taglienti affilati s'incepiscono meno frequentemente e sono più facili da manovrare.

g Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, le punte ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.

L'impiego degli elettroutensili per usi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.

5 Riparazioni

a Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.

In tal modo la sicurezza dell'elettroutensile sarà garantita.

Istruzioni supplementari di sicurezza per martelli demolitori

- Assicurarsi che lo scalpello sia collocato saldamente in sede prima di azionare l'utensile.
- A basse temperature, o quando l'utensile non è stato usato per un periodo di tempo prolungato, fare funzionare l'utensile senza carico per diversi minuti prima dell'uso.
- Mantenere sempre l'utensile con entrambe le mani e garantire una posizione sicura. Far funzionare sempre l'utensile con l'impugnatura laterale montata correttamente.
- Quando si lavora al di sopra del livello del suolo, assicurarsi che la zona sottostante sia libera.
- Per evitare scosse elettriche, controllare che nella zona di lavoro non vi siano cavi scoperti prima di mettere in funzione l'utensile.
- Non toccare lo scalpello o pezzi vicini allo scalpello immediatamente dopo aver usato l'utensile, per evitare di scottarsi a causa della temperatura estremamente elevata.
- Rivolgere sempre il cavo di alimentazione verso dietro, lontano dallo scalpello.
- Mantenere il cavo di alimentazione distante dall'accessorio. Un cavo di alimentazione avvolto intorno alla punta può causare scosse elettriche.

- Non avvolgersi il cavo elettrico intorno al corpo.
- Non consentire l'uso di questo elettroutensile a bambini e ragazzi di età inferiore ai 16 anni.
- Indossare protezioni acustiche. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare le impugnature ausiliarie in dotazione con l'elettroutensile. La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- Non colpire gli accessori incastrati con un martello per cercare di estrarli. Potrebbero fuoriuscire frammenti di metallo o schegge di materiale provocando lesioni.
- Non ricondizionare gli accessori da soli. Il ricondizionamento degli scalpelli deve essere eseguito da un tecnico qualificato. Gli accessori non correttamente ricondizionati potrebbero causare lesioni. Solo gli accessori leggermente usurati possono essere riaffilati con una mola.

Altri rischi

I seguenti rischi riguardano l'utilizzo dei martelli demolitori:

- lesioni causate dal contatto con parti in rotazione o calde dell'elettroutensile

L'adozione delle norme di sicurezza pertinenti e l'installazione di dispositivi di sicurezza non consentono comunque di eliminare tutti i rischi correlati, ovvero:

- Diminuzione dell'udito.
- Rischio di schiacciamento delle dita durante la sostituzione degli accessori.
- Rischi per la salute causati dall'inalazione di polveri generate da lavori eseguiti su calcestruzzo e/o muratura.
- Traumi fisici dovuti ad uno scorretto sollevamento e trasporto di attrezzature pesanti.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Martello demolitore
- 1 Manuale istruzione
- 1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A1 & A2)

Il martello demolitore D25980 è stato studiato per applicazioni pesanti di tipo professionale consistenti in lavori di demolizione, scalpellamento e scavo in calcestruzzo, mattoni, pietra e altri materiali da costruzione.

Fig. A1

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 Impugnatura laterale
- 3 Dispositivo di fissaggio dell'elettroutensile
- 4 Portautensile

Accessori opzionali (fig. A2)

Su richiesta, sono disponibili vari tipi di scalpelli esagonali da 28 mm.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

- 5 Scalpello a punta (DT6927)
- 6 Scalpello a freddo (DT6929)
- 7 Utensile scrostatore (DT6932)
- 8 Scalpello a lancia (DT6928)
- 9 Taglia asfalto (DT6934)
- 10 Asta porta-accessori (DT6933)
- 11 Stelo costipatore (DT6935)
- 12 Costipatore a piastra (DT6936)

Funzione di avviamento lento

La funzione di avviamento lento consente al martello di aumentare più gradualmente la velocità di percussione, impedendo in tal modo che lo scalpello o la punta "saltino" sulla superficie da lavorare nella fase iniziale di partenza.

Impugnatura a totale assorbimento delle vibrazioni

Gli smorzatori presenti nelle impugnature (2) assorbono le vibrazioni trasmesse all'utente, migliorando il confort durante l'uso.

Controllo attivo delle vibrazioni

Il controllo attivo delle vibrazioni neutralizza le vibrazioni di rimbalzo dal meccanismo del tassellatore. Riducendo le vibrazioni sulla mano e sul braccio, permette un uso più confortevole per periodi maggiori di tempo ed aumenta la durata dell'unità.

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare entro una tensione di gamma limitata. Controllare sempre che l'alimentazione rientri nell'intervallo di tensione riportato sulla targhetta dei dati di funzionamento.



Il Vostro utensile DEWALT è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 60745, perciò non è richiesta la messa a terra.

CH Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

CH Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm². Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Norma generale:

Utilizzare esclusivamente cavi di alimentazione del tipo H07RN-F.

Assemblaggio e regolazione



Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Inserimento e rimozione accessori esagonali da 28 mm (fig. B1 - B3)

Questa macchina utilizza scalpelli con un codolo esagonale da 28 mm.

Si suggerisce di adoperare esclusivamente accessori professionali.



Dato che gli accessori diversi da quelli a marchio DEWALT non sono stati collaudati con questo prodotto, l'uso di tali accessori può generare situazioni pericolose. Per ridurre il rischio di lesioni, utilizzare solo accessori raccomandati da DEWALT.

- Pulire ed ingrassare la punta dello scalpello.



Non applicare lubrificante alla macchina.

- Per inserire uno scalpello con scanalature sul codolo, procedere come descritto di seguito (fig. B2):
- Tirare il dispositivo di fissaggio dell'elettro utensile (3) sulla posizione di sblocco.
- Mantenere lo scalpello davanti al supporto con la scanalatura (13) rivolta verso l'alto.
- Inserire l'attacco dello scalpello nel portautensile (4).
- Spingere il dispositivo di fissaggio (3) indietro per bloccare l'accessorio in posizione.
- Per inserire uno scalpello con collare sul codolo, procedere come descritto di seguito (fig. B3):
- Tirare il dispositivo di fissaggio dell'elettro utensile (3) sulla posizione di sblocco.
- Inserire l'attacco dello scalpello nel portautensile (4).
- Premere il dispositivo di fissaggio (3) in linea con il codolo dell'accessorio per bloccarlo in posizione.
- Premere sullo scalpello per verificare che sia correttamente bloccato. Il funzionamento del martello prevede che lo scalpello, quando è bloccato nel portautensile, si possa muovere assialmente di alcuni centimetri.

- Per togliere uno scalpello, tirare indietro il dispositivo di fissaggio (3) ed estrarre lo scalpello dal supporto.



Indossare sempre dei guanti per sostituire gli accessori. Le parti in metallo esposte dell'elettrostrumento e l'accessorio possono diventare estremamente calde durante il funzionamento.

Istruzioni per l'uso



- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Fare attenzione a non forare tubi o fili elettrici.
- Esercitare solo una pressione modesta sull'utensile (20 - 30 kg). La pressione eccessiva non solo non aumenta la velocità di scalpellatura ma influisce negativamente anche sulla durata dell'utensile.

Accensione e spegnimento (fig. A)

- Per avviare l'utensile, premere l'interruttore acceso/spento (1).
- Per fermare l'utensile, rilasciare l'interruttore.

Lavori di demolizione, scavo e scanalatura (fig. A)

- Scegliere lo scalpello adatto e pulire ed ingrassarne l'attacco.
- Inserire lo scalpello e verificare che sia correttamente bloccato.
- Sostenere l'elettrostrumento usando entrambe le impugnature (2) ed accenderlo. Ora l'utensile funziona in modo continuo.

Manutenzione

Il Vostro Elettrostrumento DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

- Le operazioni di riparazione e manutenzione di questo utensile non possono essere realizzate dall'utente. Portare l'utensile da un riparatore autorizzato DEWALT dopo circa 200 ore d'uso.

Se sorgono problemi prima di questo termine, rivolgersi ad un riparatore DEWALT autorizzato.



Lubrificazione

Il Vostro elettrostrumento non richiede lubrificazione addizionale.



Pulitura

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.



Non usare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire i componenti non metallici dell'elettrostrumento. Tali prodotti chimici potrebbero indebolire il materiale plastico utilizzato in questi componenti. Utilizzare solo un panno imbevuto con acqua e sapone delicato.

Manutenzione accessori

La tempestiva manutenzione degli accessori ne garantisce i migliori risultati sul lavoro e la massima durata ed efficienza.

- Rettificare gli scalpelli alla mola. Riferirsi alla fig. C per gli angoli caratteristici dei seguenti scalpelli:
 - Scalpello a lancia (14)
 - Scalpello a freddo (15)
 - Scalpello a punta (16)



Questi scalpelli possono essere rirettificati solo un numero limitato di volte. In caso di dubbio, rivolgersi per istruzioni al proprio concessionario.



Assicurarsi che il tagliente non presenti scolorimenti provocati da eccessiva pressione, che può pregiudicare la durezza dell'accessorio.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui si decida di sostituire il prodotto oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.

In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti DEWALT che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per utilizzarlo, è sufficiente rendere il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede DEWALT locale, presso il recapito indicato in questo manuale. Altrimenti, un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati DEWALT e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet alla pagina: **www.2helpU.com**

GARANZIA

● GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE ●

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DEWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

● MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO ●

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DEWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

● GARANZIA TOTALE DI UN ANNO ●

Se il vostro prodotto DEWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DEWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare la Sede Centrale DEWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet **www.2helpU.com**, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DEWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

BREEKHAMER D25980

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DeWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische gegevens

	D25980	
Spanning	V	220-240
Frequentie	Hz	50
Stroomsterkte	A	8,9
Opgenomen vermogen	W	2.000
Slagsnelheid	min ⁻¹	870
Slagenergie	J	68
Accessoire-houder		28 mm hex
Gewicht	kg	31

Zekeringen:

230 V machines	10 A
----------------	------

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.

EG-Verklaring van overeenstemming



D25980 Breekhamer

DEWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, 86/188/EEG, 2000/14/EG-Annex VIII, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DEWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

Niveau van het geluidsvermogen volgens 2000/14/EG (Artikel 12, Annex III Nr. 10):

D25980		
L_{WA} (gemeten)	dB(A)	104
L_{WA} (gegarandeerd)	dB(A)	110
Specificaties machine	31 kg, 2.000 W (230 V)/1.800 W (115 V), no = 870/min	
Laboratoriumrapport	AB04C012	
Keuringsinstantie die het certificaat afgeeft	TÜV Rheinland Product and Safety GmbH (TRPS) Am Grauen Stein 1 D-51105 Köln, Germany	

Niveau van de geluidsdruk gemeten volgens EN 60745-1 & EN 60745-2-6:

D25980		
L_{pA}	dB(A) ¹⁾	93

¹⁾ op de werkplek



Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling:

D25980		
Gemeten volgens EN 50144	m/s ²	5,4
Gemeten volgens EN 60745-1 & EN 60745-2-6	m/s ²	6,6 ¹⁾

¹⁾ meetonzekerheid volgens EN 12096: 1,5 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
9/2006

Veiligheidsinstructies

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



Waarschuwing! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Wanneer de volgende waarschuwingen en voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies zorgvuldig!

Het hierna gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) of op een accu (snoerloos).

1 Veiligheid werkomgeving

a Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.

Een rommelige en een onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b Werk met de machine niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.

Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.

Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a De netsstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.

Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.

Er bestaat een verhoogd risico voor een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.

Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d Gebruik het snoer niet voor een verkeerd doel. Gebruik het snoer niet om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.

Beschadigde of in de war geraakte snoeren vergroten het risico van een elektrische schok.

e Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.

Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van elektrische gereedschappen. Gebruik elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.

Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.

Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d Verwijder instelgereedschappen of schroef sleutels voordat u het gereedschap inschakelt.

Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e Reik niet te ver. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en in evenwicht blijft.

Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.

Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g Wanneer stofzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.

Het gebruik van stofopvangvoorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

a Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw toepassing het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.

Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.

Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.

Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.

Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.

Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.

Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.

Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 Service

a Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.

Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Extra veiligheidsinstructies voor breekhamers

- Controleer vóór het inschakelen of de beitel goed op zijn plaats vastzit.
- Laat de machine bij koude weersomstandigheden, of wanneer de machine langere periode niet in gebruik is geweest, voor gebruik een aantal minuten onbelast draaien.
- Houd de machine steeds met beide handen vast en neem een veilige werkhouding aan. Zorg altijd voor een juiste bevestiging van de zijhandgreep.
- Zorg bij werkzaamheden boven de begane grond dat het onderliggende terrein verlaten is.

- Controleer de werkomgeving op de aanwezigheid van stroomdraden, ter voorkoming van elektrische schokken.
- Voorkom aanraking van de beitel of de onderdelen dichtbij de beitel vlak na afloop van de werkzaamheden, aangezien zij dan mogelijk extreem heet zijn en brandwonden kunnen veroorzaken.
- Houd het netsnoer altijd achter de machine, uit de buurt van de beitel.
- Houd het netsnoer uit de buurt van het accessoire. Als het netsnoer om de bit gewikkeld raakt, kan dat een elektrische schok veroorzaken.
- Wikkel het netsnoer niet om uw lichaam.
- Laat kinderen onder 16 jaar deze machine niet gebruiken.
- Draag gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan gehoorbeschadiging veroorzaken.
- Gebruik de handgrepen die met de machine worden meegeleverd. Het niet in bedwang kunnen houden van de machine kan leiden tot lichamelijk letsel.
- Probeer niet om vastgelopen accessoires met een hamer los te slaan. Er kunnen metaaldeeltjes of -schilfers losraken en letsel veroorzaken.
- Reviseer zelf geen accessoires. Beitelrevisering moet worden uitgevoerd door een daarvoor opgeleid specialist. Verkeerd gereviseerde accessoires kunnen letsel veroorzaken. Alleen licht versleten accessoires kunnen door slijpen weer scherp gemaakt worden.

Restrisico's

De volgende risico's zijn inherent aan het gebruik van breekhamers:

- verwonding door het aanraken van roterende delen of de hete delen van de machine.

Ondanks de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde restrisico's aanwezig. Dit zijn:

- Gevaar voor gehoorbeschadiging.
- Gevaar voor klemmen van de vingers bij het verwisselen van het accessoire.
- Gezondheidsrisico door het inademen van stof, met name bij het werken in steen, beton en/of metselwerk.

- Fysiek trauma wegens verkeerd optillen en dragen van zware uitrusting.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Breekhamer
 - 1 Handleiding
 - 1 Onderdelentekening
- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
 - Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A1 & A2)

Uw D25980 breekhamer is ontworpen voor professioneel gebruik: zwaar sloop- beitel- en hakwerk in beton, steen en ander metselwerk.

Fig. A1

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Zijhandgreep
- 3 Gereedschapsklem
- 4 Accessoire-houder

Opties (fig. A2)

Als toebehoren zijn diverse types 28 mm hex. beitels verkrijgbaar.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

- 5 Puntbeitel (DT6927)
- 6 Koudbeitel (DT6929)
- 7 Vlakbeitel (DT6932)
- 8 Spadebeitel (DT6928)
- 9 Asfaltbeitel (DT6934)
- 10 Bodempaaldrijver (DT6933)
- 11 Steelstamper (DT6935)
- 12 Plaatstamper (DT6936)

Aanloopstroombegrenzing

Dankzij de aanloopstroombegrenzing komt de motor bij het starten van de machine langzaam op toeren. Zodoende wordt voorkomen dat de beitel wegspringt van de aanvangspositie.

Volledig trillinggedempte handgrepen

De dempers in de handgrepen (2) absorberen de aan de gebruiker doorgegeven trillingen. Dit bevordert het bedieningsgemak tijdens gebruik.

Actieve trillingsdemping

De actieve trillingsdemping beperkt de trilling van de terugslag van het hamermechanisme. Trillingen in handen en armen nemen af, wat leidt tot een comfortabeler gebruiksgemak over een langere periode. Bovendien voorziet het systeem in een verlenging van de levensduur van de machine.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een beperkt spanningsbereik. Controleer altijd of uw netspanning binnen de waarde op het typeplaatje valt.



Uw DeWALT-machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 60745; een aarddraad is dan ook niet nodig.

Vervangen van het snoer of de stekker

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm².

Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Monteren en instellen



Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

Plaatsen en verwijderen van 28 mm hex. accessoires (fig. B1 - B3)

Deze machine gebruikt beitels met een 28 mm hex. steel.

Wij adviseren om uitsluitend professionele accessoires te gebruiken.



Aangezien andere accessoires dan door DeWALT verkochte producten nooit met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires gevaarlijke situaties opleveren.

Om het risico van letsel te verminderen, dient u uitsluitend accessoires te gebruiken die door DeWALT zijn aanbevolen.

- Reinig de beitelschacht en vet deze in.



Breng geen smeermiddel op de machine aan.

- Om een beitel met groef in de steel te passen, gaat u als volgt te werk (fig. B2):
 - Trek de gereedschapsklem (3) naar de ontgrendelde positie.
 - Houd de beitel aan de voorkant van de hulpstukhouder met de groef (13) naar boven.
 - Steek de beitelschacht in de houder (4).
 - Duw de klem (3) naar achteren zodat het accessoire in positie wordt vergrendeld.
- Om een beitel met kraag in de steel te passen, gaat u als volgt te werk (fig. B3):
 - Trek de gereedschapsklem (3) naar de ontgrendelde positie.
 - Steek de beitelschacht in de houder (4).
 - Duw de klem (3) zodat hij in lijn komt te staan met de steel van het accessoire waardoor het accessoire in positie wordt vergrendeld.
 - Trek aan de beitel om te controleren of deze goed vastzit. De beitel moet enkele centimeters naar binnen en naar buiten kunnen bewegen.
 - Voor het verwijderen van een beitel trekt u de klem (3) naar achteren en trekt u dan de beitel uit de accessoire-houder.



Draag altijd handschoenen als u accessoires verwisselt.

De blootliggende metalen delen van de machine en het accessoire kunnen tijdens gebruik heel erg heet worden.

Aanwijzingen voor gebruik



- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Let op de eventueel aanwezige gas-, water- en elektriciteitsleidingen.
- Oefen een druk van ongeveer 20 - 30 kg uit op de machine.

Overmatige druk op de machine versnelt het beitelen niet maar resulteert juist in slechtere prestaties en voortijdige slijtage van de machine.

In- en uitschakelen (fig. A)

- Druk de aan/uit-schakelaar (1) in om de machine in te schakelen.
- Stop de machine door de schakelaar los te laten.

Slopen, hameren en sleuven uitbeitelen (fig. A)

- Kies de juiste beitel en maak de schacht schoon. Smeer vervolgens de schacht in.
- Plaats de beitel en controleer of deze goed vastzit.
- Houd het gereedschap aan beide handgrepen (2) vast en schakel vervolgens in. De machine werkt dan in continu bedrijf.

Onderhoud

Uw DeWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

- De machine kan niet door de gebruiker worden gerepareerd. Breng de machine naar een erkend DeWALT Service-center na ongeveer 200 gebruiksuren. Mochten er zich eerder problemen voordoen, neem dan contact op met een erkend DeWALT Service-center.



Smering

Uw machine heeft geen extra smering nodig.



Reiniging

Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.



Gebruik nooit oplosmiddelen of andere scherpe chemicaliën voor reiniging van de niet-metalen onderdelen van de machine. Deze chemicaliën kunnen het in deze onderdelen gebruikte kunststofmateriaal aantasten.

Gebruik een doek die alleen met water en een milde zeep is bevochtigd.

Onderhoud van accessoires

Door regelmatig de accessoires te onderhouden garandeert u optimale resultaten en gaan de accessoires langer mee.

- Slijp de beitels m.b.v. een werkbankslijpmachine. In fig. C treft u de juiste hoeken voor de volgende beitels aan:
 - spadebeitel (14)
 - vlakbeitel (15)
 - puntbeitel (16)



Deze beitels kunnen slechts enkele malen geslepen worden. Neem in geval van twijfel contact op met uw dealer.



Zorg ervoor dat de snijkant niet verkleurt door overmatige druk bij het slijpen. Hierdoor kan namelijk de hardheid van de beitel verminderen.

Milieu



Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Wanneer uw oude DeWALT-product aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval. Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.



Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclede materialen voorkomt milieuvervuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Inzamelpunten voor gescheiden inzameling van elektrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.

DeWALT biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte DeWALT-producten. Om gebruik te maken van deze service, retourneert u het product naar een van de erkende servicecentra, die deze producten voor ons verzamelt.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: **www.2helpU.com**

GARANTIE

• 30 DAGEN "NIET GOED, GELD TERUG" GARANTIE •

Indien uw DeWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DeWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DeWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DeWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DeWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DeWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet: **www.2helpU.com**.

DEMOLERINGSHAMMER D25980

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske data

	D25980
Spenning	V 220-240
Frekvens	Hz 50
Strøm	A 8,9
Motoreffekt	W 2.000
Slaghastighet	min ⁻¹ 870
Slagenergi	J 68
Verktøyholder	28 mm sekskantet
Vekt	kg 31
Sikring:	
	230 V 10 A

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.

Samsvarserklæring



D25980 Demoleringshammer

DeWALT erklærer at disse elektroverktøyene er konstruert i henhold til: 98/37/EF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, 86/188/EØF, 2000/14/EF-Annex VIII, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DeWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

Lydeffektnivå er i henhold til direktiv 2000/14/EF (Artikkel 12, Vedlegg III nr 10):

D25980		
L_{WA} (målt)	dB(A)	104
L_{WA} (garantert)	dB(A)	110
Verktøyspesifikasjoner	31 kg, 2.000 W (230 V)/1.800 W (115 V), no = 870/min	
Laboratorierapport	AB04C012	
Teknisk kontrollorgan, utsteder av sertifikatet	TÜV Rheinland Product and Safety GmbH (TRPS) Am Grauen Stein 1 D-51105 Köln, Germany	

Lydnivået målt i henhold til EN 60745-1 og EN 60745-2-6:

D25980		
L_{pA}	dB(A) ¹⁾	93

¹⁾ ved brukerens øre



Bruk egnet verneutstyr for å beskytte hørselen.

Frekvensveid geometrisk middelvei av akselerasjonen armene utsettes for:

D25980		
Målt i henhold til EN 50144	m/s ²	5,4
Målt i henhold til EN 60745-1 & EN 60745-2-6	m/s ²	6,6 ¹⁾

¹⁾ måleusikkerhet i henhold til EN 12096: 1,5 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
9/2006

Sikkerhetsveiledning

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



Advarsel! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene nedenfor ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.

Uttrykket "elektroverktøy" i alle advarslene nedenfor gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1 Arbeidsplassens sikkerhet

- a **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.**
Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten godt lys kan føre til ulykker.
- b **Ikke arbeid med elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser - der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.**
Elektroverktøy forårsaker gnister som kan antenne støv eller damper.
- c **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.**
Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen.

2 Elektrisk sikkerhet

- a **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordete elektroverktøy.**
Bruk av originale støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.**
Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- c **Hold elektroverktøy unna regn eller fuktighet.**
Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektrisk støt.

- d **Unngå uforsvarlig behandling av ledningen. Elektroverktøyet må aldri bæres eller trekkes etter ledningen, og trekk heller ikke ut støpselet ved å rykke i ledningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.**

Med skadde eller sammenflokete ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

- e **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.**

Ved å bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.

3 Personssikkerhet

- a **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og gå fornuftig fram når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.**

Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av verktøyet kan føre til alvorlige personskader.

- b **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.**

Bruk av personlig verneutstyr, for eksempel støvmaske, sklisiske vernesko, hjelm eller hørselsvern som passer til forholdene, reduserer risikoen for personskader.

- c **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Påse at bryteren står i posisjon "AV" før verktøyet koples til.**

Det kan føre til ulykker hvis du bærer elektroverktøyet med fingeren på bryteren, eller kople til verktøyet når bryteren ikke står i posisjon "AV".

- d **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.**

En skrunøkkel eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til personskade.

- e **Ikke strekk deg for langt. Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.**

Da kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

- f **Bruk egnede klær. Ikke bruk løse plagg eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.**

Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i bevegelige deler.

- g Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.**

Bruk av støvoppsmaling reduserer farer på grunn av støv.

4 Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy

- a Ikke bruk makt på elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet på den type arbeid du vil utføre.**

Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

- b Ikke bruk elektroverktøy med defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på med bryteren, er farlig og må repareres.
- c Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller batteripakken ut av verktøyet før du utfører innstillinger, skifter tilbehørsdeler eller lagrer verktøyet.**

Disse tiltakene reduserer risikoen for en utilsiktet startung av maskinen.

- d Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la verktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette, eller som ikke har lest disse bruksanvisningene.**

Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

- e Vær nøye med vedlikehold av elektroverktøy. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, om deler er brukket eller skadet og andre forhold som kan innvirke på verktøyets funksjon. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før bruk.**

Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

- f Hold skjæreverktøy skarpe og rene.**

Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

- g Bruk verktøyet, tilbehør og verktøybits osv i henhold til disse instruksjonene, og ta hensyn til arbeidsforholdene og til arbeidet som skal utføres.**

Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

5 Service

- a Elektroverktøyet ditt skal alltid repareres av kvalifisert personell og kun med originale reservedeler.**

Dette forsikrer at elektroverktøyets sikkerhet opprettholdes.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for demoleringshammere

- Pass på at meiselen er riktig festet før du bruker verktøyet.
- Ved kaldt vær, eller når verktøyet ikke har vært brukt over en lengre periode, må verktøyet gå ubelastet i flere minutter før bruk.
- Hold alltid godt fast i verktøyet med begge hender og pass på at du har en god stilling. Pass på at sidehendelen er riktig montert når du skal bruke verktøyet.
- Sørg for at området under er tomt ved arbeid over bakkenivå.
- Sjekk arbeidsområdet for strømførende ledninger før bruk, ellers kan du få elektrisk støt.
- Ikke berør meiselen eller delene i nærheten av meiselen umiddelbart etter drift, da de kan være svært varme og forårsake brannskader på huden.
- Pass alltid på at strømkabelen går bakover, bort fra meiselen.
- Hold strømkabelen unna tilbehøret. En strømkabel viklet rundt bittet kan forårsake elektrisk støt.
- Ikke vikle strømkabeln rundt kroppen din.
- Ikke la barn under 16 år bruke dette verktøyet.
- Bruk hørselvern. Høy lyd kan gi hørselskader.
- Bruk hjelpehåndtakene som fulgte med verktøyet. Hvis du mister kontrollen over verktøyet, kan det resultere i helseskader.
- Ikke slå på fastkilt tilbehør med en hammer for å løsne dem. Fragmenter av metall eller materialkapp kan løsne og føre til skade.
- Reparer aldri tilbehør selv. Reparasjon av meisel må gjøres av en kvalifisert spesialist. Feilreparert tilbehør kan forårsake skade. Kun tilbehør som bare er litt slitt kan slipes opp.

Andre farer

Følgende farer er forbundet med bruken av demoleringshammere:

- skader forårsaket av berøring av verktøyets roterende eller varme deler.

Selv om du følger de relevante sikkerhetsforskrifter og bruker sikkerhetsanordningene, er det visse farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselsskader.
- Fare for å klemme fingrene når tilbehør skiftes.
- Helsekader som følge av innånding av støv som oppstår ved arbeid med betong og/eller murstein.
- Fysisk skade som følge av feilaktig løfting eller bæring av tungt utstyr.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Demoleringshammer
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A1 & A2)

Din D25980 demoleringshammer er utformet for profesjonell, robust demolering, hugging og punsling i betong, murstein, stein og annet murverk.

Fig. A1

- 1 Strømbryter
- 2 Sidehåndtak
- 3 Verktøyholder
- 4 Verktøyholder

Tilleggsutstyr (fig. A2)

Forskjellige typer meisler med 28 mm sekskantskaft kan leveres som tilleggsutstyr. Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

- 5 Spisst meisel (DT6927)
- 6 Flatmeisel (DT6929)
- 7 Skaleringsverktøy (DT6932)
- 8 Spadeformet meisel (DT6928)
- 9 Asfaltkutter (DT6934)
- 10 Driverstang (DT6933)
- 11 Skaftbeskyttelse (DT6935)
- 12 Platebeskyttelse (DT6936)

Funksjon for myk start

Funksjonen for myk start lar støthastigheten bygges sakte opp, slik at meiselen eller spissen ikke "hopper" på murverket ved start.

Fullstendig vibrasjonsdempede håndtak

Demperne i håndtakene (2) absorberer de vibrasjonene som ellers hadde blitt overført til brukeren. Dette forbedrer brukskomforten.

Aktiv vibrasjonskontroll

Den aktive vibrasjonskontrollen nøytraliserer tilbakeslagsvibrasjon fra hammermekanismen. Vibrasjonen i hånd og arm reduseres, slik at verktøyet blir mer komfortabelt i bruk over lang tid, og slik at levetiden til verktøyet forlenges.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er konstruert for et begrenset spenningsområde. Kontroller alltid at strømforsyningen ligger innenfor spenningsområdet som angis på merkeplaten.



Ditt DeWALT verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 60745. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til dette verktøyets kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kablen helt av først.

Montering og justering



Ta alltid støpselet ut av stikkkontakten før montering og justering av verktøyet.

Montering og fjerning av 28 mm sekskantutstyr (fig. B1 - B3)

Denne maskin bruker meisler med 28 mm sekskantskaft.

Vi anbefaler at det alltid brukes profesjonelt tilbehør.



Ettersom tilbehøre som ikke leveres av DeWALT ikke er testet med dette produktet, kan bruken av slikt tilbehør skape farlige situasjoner. For å redusere slik risiko bør du kun benytte tilbehør som anbefales av DeWALT.

- Rengjør og smør meiselskaflet.



Ikke påfør smøremiddel på maskinen.

- For å montere en meisel med spor på skaflet, gjør som følger (fig. B2):
- Trekk i verktøyholderen (3) til opplåst posisjon.
- Hold meislen foran verktøyholderen med sporet (13) vendt opp.
- Før meiselskaflet inn i festesystemet (4).
- Skyv holderen (3) bakover for å låse tibeåret i stilling.
- For å montere en meisel med krage på skaflet, gjør som følger (fig. B3):
- Trekk i verktøyholderen (3) til opplåst posisjon.
- Før meiselskaflet inn i festesystemet (4).
- Skyv holderen (3) på linje med tilbehørets skaft for å låse tibeåret i stilling.
- Trekk i meiselen for å sjekke at den er godt låst fast. Hammerfunksjonen krever at meiselen kan beveg aksialt flere centimeter når den er låst i verktøyholderen.
- Du fjerner en meisel ved å trekke verktøyholderens låsemansjett (3) tilbake og trekke meiselen ut av verktøyholderen.



Bruk alltid hansker når du bytter tilbehør. Eksponerte metalldele på verktøyet og tilbehøret kan bli ekstremt varme ved bruk.

Bruksanvisning



- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Pass på at du er klar over hvor ledninger og rør befinner seg.

- Påfør et trykk på omtrent 20 - 30 kg på verktøyet. For stor kraft får ikke meislingen til å gå raskere, men reduserer ytelsen til verktøyet og kan forkorte verktøyet levetid.

Skru på og av (fig. A)

- Når du skal bruke verktøyet, trykker du på strømbryteren.
- Maskinen stanses ved å slippe strømbryteren.

Demolering, hugging og punsling (fig. A)

- Velg en egnet meisel og rengjør og smør skaflet.
- Sett inn meiselen og sjekk at den er låst på plass.
- Hold verktøyet i begge hendene (2) og slå på. Verktøyet går nå kontinuerlig.

Vedlikehold

Ditt DeWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

- Denne maskinen skal ikke vedlikeholdes av brukeren selv. Ta med verktøyet til en autorisert DeWALT-reparatør etter omtrent 200 timers drift. Hvis det oppstår problemer før dette, må du kontakte en autorisert DeWALT-reparatør.



Smøring

Ditt elektroverktøy trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring

Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.



Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier til rengjøring av verktøyet sine ikke-metalliske deler. Disse kjemikaliene kan svekke plastmaterialene i disse delene. Bruk en klut fuktet i vann med mild såpe.

Vedlikehold av tilbehør

Vedlikehold av tilbehør til riktig tid garanterer optimale resultater under bruk av verktøyet og at tilbehøret får en lang og effektiv levetid.

- Slip meislene med en slipestein. Se fig. C for riktig vinkel på følgende meisler:
 - spadeformet meisel (14)
 - flatmeisel (15)
 - spissmeisel (16)



Disse meislene kan slipes på nytt kun et begrenset antall ganger. Hvis det oppstår tvil, kontaktes din lokale forhandler for råd.



Pass på at eggen ikke overopphetes på grunn av for mye trykk. Dette kan ødelegge hardheten på tilbehøret.

Miljøvern



Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Hvis du finner ut at DeWALT-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forsøpling av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DeWALT har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av DeWALT-produkter etter at de har utspilt sin rolle. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet ditt til et av våre autoriserte serviceverksteder, som vil samle inn produktene for oss.

For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted, ta kontakt med det lokale DeWALT-kontoret på den adressen som er oppgitt i denne bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte DeWALT-serviceverksteder og fullstendige servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internett, adresse: www.2helpU.com

DeWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prislister/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DeWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI**• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •**

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DeWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle ditt DeWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjodesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.

Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT. Alternativt kan du finne en liste over DeWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår: **www.2helpU.com**.

MARTELO DE DEMOLIÇÃO D25980

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Dados técnicos

	D25980	
Voltagem	V	220-240
Frequência	Hz	50
Corrente	A	8,9
Potência absorvida	W	2.000
Impacto de carga	min ⁻¹	870
Energia de impacto	J	68
Suporte de ferramenta	28 mm hexagonal	
Peso	kg	31
Fusíveis		
Ferramentas de	230 V	10 Ampéres

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.



Indica tensão eléctrica.

Declaração CE de conformidade



D25980 Martelo de demolição

A DEWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com: 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 86/188/CEE, 2000/14/CE-Annex VIII, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a DEWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

Nível de potência acústica de acordo com a norma 2000/14/CE (Artigo 12, Anexo III N.º. 10):

D25980		
L_{WA} (medido)	dB(A)	104
L_{WA} (garantido)	dB(A)	110
Especificações da ferramenta	31 kg, 2.000 W (230 V)/1.800 W (115 V), no = 870/min	
Relatório do laboratório	AB04C012	
Corpo notificado, entrega de certificado	TÜV Rheinland Product and Safety GmbH (TRPS) Am Grauen Stein 1 D-51105 Köln, Germany	

Nível de pressão de ruído medido de acordo com a EN 60745-1 & EN 60745-2-6:

D25980		
L_{pA}	dB(A) ¹⁾	93

¹⁾ no ouvido do operador



Use protectores auditivos.

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração:

D25980		
Medido em conformidade com EN 50144	m/s^2	5,4
Medido em conformidade com EN 60745-1 & EN 60745-2-6	m/s^2	6,6 ¹⁾

¹⁾ imprecisão de medição conforme a EN 12096: 1,5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
9/2006

Instruções de segurança

Avisos de segurança gerais para ferramentas eléctricas



Advertência! Leia todos os avisos de segurança e instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde todos os avisos e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica", utilizado a seguir, refere-se a ferramentas eléctricas com ligação à corrente eléctrica (com fios) ou operadas a bateria (sem fios).

1 Segurança na área de trabalho

a Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.

Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.

b Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.

As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

c Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.

As distrações podem dar origem a que perca o controlo da ferramenta.

2 Segurança eléctrica

a A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação com ferramentas eléctricas ligadas à terra.

Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.

b Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.

Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo seja ligado à terra.

c A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem a humidade.

A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.

d Manuseie o cabo com cuidado. O cabo da ferramenta não deve ser utilizado para o transporte, para puxar a ferramenta, nem para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou peças em movimento.

Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

e Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.

O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

3 Segurança pessoal

a Mantenha-se atento, observe o que está a fazer e seja prudente ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de falta de atenção durante a utilização da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.

b Use equipamento pessoal de protecção. Utilize sempre óculos de protecção.

Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.

c Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a ficha.

O transporte de ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou a ligação das mesmas à corrente eléctrica com o interruptor ligado provoca acidentes.

d Retire eventuais chaves de ajuste ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.

Uma chave de fenda ou chave de ajuste, que se encontre numa peça móvel da ferramenta, pode dar origem a lesões.

- e Não se incline. Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.**
Desta forma, poderá ser mais fácil controlar a ferramenta em situações inesperadas.
- f Utilize vestuário adequado. Não utilize roupas largas nem jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças em movimento.**
Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser ficar presos nas peças em movimento.
- g Se for prevista a montagem de dispositivos de extracção e recolha de pó, assegure-se de que estão ligados e que são utilizados de forma correcta.**
A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.

4 Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica

- a Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o trabalho que irá realizar.**

A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da potência indicada.

- b Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.**

Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar/desligar é perigosa e deve ser reparada.

- c Desligue a ficha da tomada e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.**

Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

- d Mantenha as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.**

As ferramentas eléctricas são perigosas se utilizadas por pessoas não qualificadas.

- e Efectue a manutenção da ferramenta eléctrica. Verifique se as peças móveis da ferramenta funcionam perfeitamente e não emperram, bem como se há peças**

quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta. As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.

Muitos acidentes têm como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

- f Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.**

As ferramentas de corte, sujeitas a uma manutenção adequada e com extremidades de corte afiadas, emperram com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

- g Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios e as brocas da ferramenta etc., de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.**

A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que não os previstos pode resultar em situações perigosas.

5 Reparação

- a A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.**

Desta forma, é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

Instruções adicionais sobre segurança para martelos de demolição

- Assegure-se de que o cinzel esteja na posição correcta antes de começar a utilizar a ferramenta.
- Em climas frios ou quando a ferramenta tenha estado fora do uso durante um período de tempo longo, deixe-a a funcionar sem carga durante vários minutos antes de iniciar a utilização.
- Segure a ferramenta firmemente sempre com ambas as mãos e com uma postura firme. Utilize a ferramenta sempre com o punho lateral devidamente montado.
- Quando for trabalhar acima do nível do chão, assegure-se de que a área abaixo esteja limpa.
- Para evitar choques eléctricos, verifique se há fios electrificados na área de trabalho antes de iniciar a operação.

- Não toque o cinzel ou as peças próximas ao mesmo imediatamente após a operação, já que podem estar extremamente quentes e provocar queimaduras.
- Mantenha o cabo de alimentação sempre na parte traseira, longe do cinzel.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado do acessório. Um cabo de alimentação enrolado à volta da broca pode resultar em choques eléctricos.
- Não enrole o cabo à volta do seu corpo.
- Não permita a utilização desta ferramentas por crianças com idade inferior a 16 anos.
- Utilize protectores auriculares. A exposição ao ruído poderá provocar perda de audição.
- Utilize os punhos auxiliares fornecidos com a ferramenta. A perda de controlo da mesma pode provocar ferimentos pessoais.
- Não bata em acessórios encravados com um martelo para os desencravar. Poderão soltar-se fragmentos de metal ou lascas de material e causar ferimentos.
- Não proceda você mesmo ao acondicionamento de acessórios. O acondicionamento do cinzel deverá ser efectuado por um especialista com a devida formação. Os acessórios indevidamente acondicionados poderão causar ferimentos. Apenas os acessórios ligeiramente gastos poderão ser afiados através de rebarbamento.

Riscos residuais

Os seguintes riscos são inerentes ao uso de martelos de demolição:

- ferimentos causados pelo contacto físico com peças giratórias ou peças quentes da ferramenta.
- Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de instrumentos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Estas são:
- Diminuição da audição.
 - Risco de trilhamento dos dedos ao substituir o acessório.
 - Problemas de saúde provocados pela inalação do pó produzido ao trabalhar em betão e/o alvenaria.
 - Lesões físicas provocadas pela elevação e transporte inadequados de equipamento pesado.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Martelo de demolição
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A1 & A2)

O seu martelo de demolição D25980 foi concebido para aplicações profissionais pesadas de cinzelamento em betão, tijolo, pedra e outros materiais de alvenaria.

Fig. A1

- 1 Interruptor on/off
- 2 Punho lateral
- 3 Retentor da ferramenta
- 4 Suporte de ferramenta

Acessórios opcionais (fig. A2)

A pedido, encontram-se disponíveis vários tipos de cinzéis com hastes hexagonais de 28 mm como opção.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu revendedor autorizado.

- 5 Ponteiro (DT6927)
- 6 Cinzel (DT6929)
- 7 Ferramenta de dimensionamento (DT6932)
- 8 Pá (DT6928)
- 9 Cortador de asfalto (DT6934)
- 10 Cravador de eléctrodos de terra (DT6933)
- 11 Amortecedor da haste (DT6935)
- 12 Amortecedor da placa (DT6936)

Função de arranque suave

A função de arranque suave permite aumentar gradualmente a taxa de impacto evitando que o cinzel ou a broca se desloquem da posição de furos pretendida na alvenaria quando a máquina começa a funcionar.

Punhos com amortecimento de vibrações

Os amortecedores nos punhos (2) absorvem as vibrações transmitidas ao utilizador. Isto melhora o conforto para o utilizador durante a utilização da ferramenta.

Controlo de vibração activo

O controlo de vibração activo neutraliza a vibração de retorno proveniente do mecanismo do martelo. Mediante a redução da vibração da mão e do braço é possível utilizar a ferramenta com maior conforto por períodos de tempo mais longos, além de prolongar o tempo de vida útil do instrumento.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para um nível de voltagem limitado. Verifique sempre se a fonte de alimentação está dentro da voltagem permitida na placa de características.



A sua ferramenta DeWALT tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 60745, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

Substituição do cabo ou ficha

Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm².

No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação



Antes da montagem de acessórios e da afinação retire sempre a ficha da tomada.

Inserir e remover acessórios hexagonais de 28 mm (fig. B1 - B3)

Esta máquina utiliza cinzéis com uma haste hexagonal de 28 mm.

Recomendamos que utilize apenas acessórios profissionais.



Uma vez que não foram testados outros acessórios para além dos oferecidos pela DeWALT com este produto, a utilização desses acessórios poderá resultar em situações de perigo. Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas acessórios recomendados pela DeWALT.

- Limpe e lubrifique a haste do cinzel.



Não aplique lubrificante na máquina.

- Para encaixar um cinzel com ranhura na haste, proceda da seguinte forma (fig. B2):
 - Prima o retentor da ferramenta (3) até à posição de desbloqueio.
 - Segure o cinzel à frente do suporte da ferramenta com a ranhura (13) virada para cima.
 - Insira o haste do cinzel para dentro do encabadouro (4).
 - Empurre o retentor (3) para trás para fixar o acessório em posição.
- Para encaixar um cinzel com aro na haste, proceda da seguinte forma (fig. B3):
 - Prima o retentor da ferramenta (3) até à posição de desbloqueio.
 - Insira o haste do cinzel para dentro do encabadouro (4).
 - Empurre o retentor (3) alinhado com a haste do acessório para fixar o acessório em posição.
 - Puxe o cinzel para verificar se está devidamente bloqueado. A função de impacto requer que o cinzel tenha um movimento axial de vários centímetros quando preso no suporte de ferramenta.
 - Para retirar o cinzel puxe o retentor (3) para trás e retire o cinzel do suporte da ferramenta.



Utilize sempre luvas para a substituição de acessórios. As peças metálicas expostas na ferramenta e no acessório poderão aquecer extremamente durante a sua utilização.

Modo de emprego



- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Esteja informado sobre a localização de tubagens e de fios eléctricos dentro da parede.
- Aplique apenas uma ligeira pressão na ferramenta (20 - 30 kg). O excesso de força não irá acelerar a operação de cinzelamento e sim diminuir o rendimento da ferramenta, podendo reduzir o seu período de vida útil.

Ligar e desligar (fig. A)

- Para ligar a máquina pressione o interruptor (1).
- Para desligar a máquina, liberte o interruptor.

Demolição, abertura de roças e de canais (fig. A)

- Selecione o cinzel apropriado e limpe e lubrifique a haste do mesmo.
- Insira o cinzel e verifique se está devidamente preso.
- Segure a ferramenta pelos punhos (2) e ligue-a. A ferramenta está agora a funcionar de forma contínua.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

- Esta ferramenta não deve ser reparada pelo utilizador. Leve-a a um centro de reparações autorizado da DEWALT após cerca de 200 horas de utilização. Caso haja problemas antes de cumprir esse prazo, contacte um centro de reparações autorizado da DEWALT.



Lubrificação

A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.



Limpeza

Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.



Nunca utilize solventes ou outros químicos agressivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer o material plástico utilizado nessas peças. Utilize um pano humedecido apenas em água e um detergente suave.

Manutenção dos acessórios

A manutenção dos acessórios efectuada na altura certa garante resultados óptimos na aplicação e uma vida útil longa e produtiva.

- Rectifique os cinzéis. Consulte a fig. C quanto aos ângulos apropriados dos seguintes cinzéis:
 - pá (14)
 - cinzel (15)
 - ponteiro (16)



Estes cinzéis só podem ser rectificados um certo número de vezes. Se tiver dúvidas, contacte o seu revendedor autorizado DEWALT.



Certifique-se de que a aresta cortante não apresenta sinais de descoloração devido a pressão demasiada. Isto poderá prejudicar a dureza do acessório.

Protecção do meio ambiente



Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.

Caso chegue o momento em que um dos seus produtos DEWALT precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Torne este produto disponível para uma recolha em separado.



A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.

A DEWALT oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT que tenham atingido o fim das suas vidas úteis. Para usufruir deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado que o irá recolher em nosso nome.

Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da DEWALT no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da DEWALT e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: **www.2helpU.com**

GARANTIA

● 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA ●

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

● UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA ●

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DEWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DEWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

● UM ANO DE GARANTIA ●

Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DEWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual. Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em **www.2helpU.com**.

PIIKKAUSVASARA D25980

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DEWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Tekniset tiedot

	D25980	
Jännite	V	220-240
Taajuus	Hz	50
Virta	A	8,9
Ottoteho	W	2.000
Iskutaajuus	min ⁻¹	870
Iskuenergia	J	68
Laitteen pidike		28 mm hex
Paino	kg	31

Sulakkeet:

230 V 10 A

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.



Osoittaa sähköiskun vaaraa.

EY-vaatimustenmukaisuustodistus



D25980 Purkumoukari

DEWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti: 98/37/EY, 89/336/ETY, 73/23/ETY, 86/188/ETY, 2000/14/EY-Annex VIII, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Lisätietoja saat DEWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

Akustisen virran taso direktiivin 2000/14/EY mukainen (12 artikla, liite III N:o 10):

D25980		
L_{WA} (mitattu)	dB(A)	104
L_{WA} (taattu)	dB(A)	110
Työkalun tiedot	31 kg, 2.000 W (230 V)/1.800 W (115 V), no = 870/min	
Laboratorioraportti	AB04C012	
Sertifikaatin myöntänyt elin	TÜV Rheinland Product and Safety GmbH (TRPS) Am Grauen Stein 1 D-51105 Köln, Germany	

Äänenpainetaso mitattuna standardien EN 60745-1:n ja EN 60745-2-6:n mukaisesti:

D25980		
L_{PA}	dB(A) ¹⁾	93

¹⁾ käyttäjän korvassa



Suojaa kuulosi asianmukaisesti.

Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo:

D25980		
Mitattu EN 50144:n mukaisesti	m/s ²	5,4
Mitattu EN 60745-1 & EN 60745-2-6:n mukaisesti	m/s ²	6,6 ¹⁾

¹⁾ measurement uncertainty according to EN 12096: 1,5 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksa
9/2006

Turvaohjeet

Yleiset sähkötyökalujen turvallisuusvaroitukset



Varoitus! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja kaikki ohjeet. Alla olevien varoitusten ja ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaisuuden tarvetta varten.

Seuraavassa käytetty käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohdtoa).

1 Työskentelyalueen turvallisuus

a Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.

Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työskentelyalueet voivat johtaa tapaturmiin.

b Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.

Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

c Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.

Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

2 Sähköturvallisuus

a Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.

Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.

Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

c Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.

Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

d Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.

Vahingoittuneet tai soiteutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

e Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.

Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3 Henkilöturvallisuus

a Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.

Suojavarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettyinä, loukkaantumisriskiä.

c Vältä sähkötyökalun tahatonta käynnistämistä. Varmista, että kytkin on off-asennossa ennen kytkennän tekemistä.

Onnettomuusvaara lisääntyy, jos kannat sähkötyökalua sormi virtakytkimellä tai kytket työkalun virtajohdon pistorasiaan, kun virtakytkin on päällä.

d Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.

Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyöriässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

e Älä kurkota. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.

Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja, sillä ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.

Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

g Jos työkaluun voidaan asentaa pölynimu- ja keräyslaitteita, sinun pitää tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla. Pölynpoistolaitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4 Sähkötyökalujen käyttö ja hoito

a Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.

Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

b Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voi käynnistää ja pysäyttää virtakytkimestä.

Sähkötyökalu, jota ei enää voi käynnistää ja pysäyttää virtakytkimestä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c Irrota pistotulppa virtalähteestä ja/tai irrota työkalusta akku ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirät sähkötyökalun varastoitavaksi.

Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.

d Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.

Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksessa ja että työkalussa ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti sen toimintaan. Korjauta mahdolliset viat ennen käyttöä.

Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

f Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.

Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

g Käytä työkalua, lisävarusteita ja vaihtoteriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava tehtävä.

Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

5 Huolto

a Anna koulutettujen ammattitaitoisten henkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.

Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Purkumoukareiden lisäturvaohjeet

- Varmista, että taltta on kiinnitetty paikalleen, ennen kuin käynnistät koneen.
- Jos ilma on kylmä tai jos konetta ei ole käytetty pitkään aikaan, anna moottorin käydä tyhjäkäyntiä useita minuutteja ennen koneen käyttöä.
- Pidä koneesta aina tiukasti kiinni molemmin käsin ja varmista tukeva asento. Kun käytät konetta, sivukahvan tulee olla kiinnitetty hyvin.
- Kun työskentelet maanpinnan yläpuolella, varmista siitä, että alapuolella oleva alue on tyhjä.
- Vältäaksesi sähköiskut tarkista, että työskentelyalueella ei ole sähköjohtoja ennen kuin aloitat työskentelyn.
- Älä koske talttaan tai sen lähellä oleviin osiin heti käytön jälkeen, koska ne voivat olla erittäin kuumia ja aiheuttaa palovammoja.
- Pidä johto aina koneen takana pois taltan ulottuvilta.
- Pidä virtajohto poissa lisävarusteen tieltä. Terän ympärille kietoutunut virtajohto voi aiheuttaa sähköiskun.
- Älä kiedo virtajohtoa vartalosi ympärille.
- Älä salli alle 16-vuotiaiden lasten käyttää tätä työkalua.
- Käytä kuulonsuojaimia. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
- Käytä työkalun mukana tulevia lisäkahvoja. Hallinnan menetys voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Älä lyö juuttuneita lisävarusteita vasaralla niiden irrottamiseksi. Metallin paloja tai siruja voi irrota ja ne voivat aiheuttaa vammoja.
- Älä kunnosta lisävarusteita uudelleen itse. Taltan saa kunnostaa vain pätevä ammattihenkilö. Väärin kunnostetut lisävarusteet voivat aiheuttaa vammoja. Vain hiukan kuluneita lisävarusteita voidaan teroittaa uudelleen hiomalla.

Muut mahdolliset vaarat

Seuraavat vaarat ovat mahdollisia, kun käytät piikkausvasaria:

- vammat, jotka aiheutuvat työkalun liikkuvien tai kuumien osien koskettamisesta.

Turvallisuusohjeiden noudattamisesta ja suojusten käytöstä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voi välttää.

Näitä ovat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Sormien jääminen puristuksiin lisävarusteita vaihdettaessa.
- Pölyn hengittämisestä aiheutuvat terveysvaarat työskennellessä betonin ja/tai kiven kanssa.
- Fyysinen vamma, joka johtuu väärästä nostotavasta tai painavan laitteen kantamisesta.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Purkumoukari
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A1 & A2)

D25980 purkumoukari on suunniteltu betonin, tiilen, kiven ja muiden muurasmateriaalien ammattimaiseen tehokkaaseen purkamiseen, lohkaisemiseen ja uurtamiseen.

Kuva A1

- 1 Virtakytkin
- 2 Sivukahva
- 3 Työkalunpidin
- 4 Laitteen pidike

Lisävarusteet (kuva A2)

On saatavana monenlaisia 28 mm:n kuusiotaltoja. Ota yhteys myyjääsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

- 5 Teräväkärkinen taltta (DT6927)
- 6 Tasataltta (DT6929)
- 7 Hakkuutyökalu (DT6932)
- 8 Lapiotaltta (DT6928)
- 9 Asfalttileikkuri (DT6934)
- 10 Vääntimen sauvaelektrodi (DT6933)

11 Varsijuntta (DT6935)

12 Levyjuntta (DT6936)

Pehmeäkännistys

Pehmeä käynnistys -toiminto mahdollistaa sen, että iskutaajuus kasvaa hitaasti, jolloin vältytään taltan tai terän ponnahtamiselta kivimateriaalista työskentelyä aloitettaessa.

Täysin värinävaimennetut kahvat

Kahvojen (2) vaimentimet estävät värinän välittymisen käyttäjään. Tämä parantaa työkalun käyttömukavuutta.

Aktiivinen värinänsäättö

Aktiivinen värinänsäättö neutralisoi moukarimekanismista kimmaltavan värinän. Vähentämällä käden ja käsivarren värinää se mahdollistaa miellyttävämmän pitkäaikaisemmän käytön ja lisää koneen kestoa.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain rajoitetulla jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.



Koneesi on kaksoiseristetty EN 60745:n mukaisesti; siksi ei tarvita maadoitusjohtoa.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteeseen pistorasiiaan.

Jatkojohdon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojamaadoitettua kaapelia. Minimijohdinkoko on 1,5 mm². Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.

Asennus ja säädöt

Vedä pistokytkin pistorasiasta aina ennen asennusta.

28 mm:n kuusiolissävarusteiden asennus ja poisto (kuva B1 & B3)

Tähän laitteeseen soveltuvat taltat, joilla on 28 mm:n kuusiovarsi.

Suosittellemme vain ammattimaisten varusteiden käyttöä.



Koska muita kuin DeWALT:in tarjoamia lisävarusteita ei ole testattu tämän tuotteen kanssa, muiden lisävarusteiden käyttöön saattaa sisältyä vaarallisia tilanteita. Käytä loukkaantumisvaaran minimoimiseksi ainoastaan DeWALT:in suosittelemia lisävarusteita.

- Puhdista ja rasvaa taltan varsi.



Älä voitele konetta.

- Taltta sovitetaan varren uraan seuraavasti (kuva B2):
- Vedä työkalunpidin (3) avattuun asentoon.
- Pidä talttaa työkalunpitimen edessä, niin että ura (13) näyttää ylöspäin.
- Työnnä taltanvarsi teränpitimeen (4).
- Työnnä pidintä (3) taaksepäin lukitaksesi lisävarusteen paikalleen.
- Kauluksellinen taltta sovitetaan varren uraan seuraavasti (kuva B3):
- Vedä työkalunpidin (3) avattuun asentoon.
- Työnnä taltanvarsi teränpitimeen (4).
- Työnnä pidin (3) samantasoisesti lisävarusteen varren kanssa lukitaksesi lisävarusteen paikalleen.
- Vedä talttaa tarkistaaksesi, että se on kiinnitetty hyvin. Iskutoiminto edellyttää sitä, että taltta voi liikkua pituussuunnassa useita senttejä, kun se on kiinnitetty pidikkeeseen.
- Irrottaaksesi taltan vedä pidintä (3) taaksepäin ja vedä taltta pitimestä.



Käytä aina käsineitä kun vaihdat lisävarusteita. Paljaat metalliosat työkalussa ja lisävarusteessa saattavat kuumeta valtavasti käytön aikana.

Käyttöohjeet



- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Ota huomioon putkien ja johtojen sijainti.
- Kohdista koneeseen noin 20 - 30 kilon paine. Liiallinen voimankäyttö ei nopeuta taltalla työskentelyä vaan vähentää koneen suorituskykyä ja voi lyhentää sen käyttöikää.

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

- Käynnistä kone virtakytkimestä (1).
- Pysäytä kone vapauttamalla kytkin.

Purkaminen, lohkaiseminen ja murtaminen (kuva A)

- Valitse asianmukainen taltta ja puhdista ja rasvaa sen varsi.
- Työnnä taltta paikalleen ja tarkista, että se on kiinnitetty hyvin.
- Pidä työkalusta kiinni molemmista kahvoista (2) ja käynnistä se. Kone käy nyt keskeytymättä.

Huolto-ohjeita

DeWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

- Käyttäjä ei voi huoltaa tätä konetta. Vie kone valtuutettuun DeWALT-korjaamoon noin 200 käyttötunnin jälkeen. Jos ongelmia esiintyy ennen sitä, ota yhteys valtuutettuun DeWALT-korjaamoon.



Voitelu

Sähkötyökalusi ei tarvitse lisävoitelua.



Puhdistus

Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.



Älä koskaan käytä liuottimia tai muita voimakkaita kemikaaleja ei-metallisten osien puhdistukseen. Sellaiset kemikaalit voivat heikentää osissa käytettyä muovia. Käytä ainoastaan vedellä ja miedolla saippualla kostutettua rättiä.

Varusteiden huolto

Varusteiden asianmukainen huolto takaa optimaaliset tulokset ja varusteen pitkällisen ja tehokkaan käytön.

- Hio taltat hiomakiven avulla. Ks. kuvaa C, josta selviää alla mainittujen talttojen sopivat kulmat:
 - lapiotaltat (14)
 - tasataltat (15)
 - piikit (16)



Talttojen hiomakertojen lukumäärä on rajallinen. Kysy tarvittaessa neuvoja jälleenmyyjältäsi.



Tarkista ettei leikkaussärmässä näy liiallisen paineen aiheuttamia värivirheitä. Tämä voi heikentää särmän kovuutta.

Ympäristön suojele



Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.

Kun DeWALT -koneesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on kerättävä erikseen.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uudelleenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ehkäisemään ympäristön saastumisen ja vähentää raaka-aineiden kysyntää.

Paikallisten säännösten mukaisesti on mahdollista viedä kotitalouksien sähkölaitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää ne vähittäismyyjälle ostettaessa uusi tuote.

DeWALT tarjoaa mahdollisuuden DeWALT -tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Jotta voisit hyötyä tästä palvelusta, palauta laitteesi johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää laitteet meidän puolestamme.

Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltopisteen sijainnin ottamalla yhteyden DeWALTin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annetussa osoitteessa. Lista valtuutetuista DeWALT -huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.2helpU.com

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DeWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikkekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään.

Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin. Lista valtuutetuista DeWALT-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.2helpU.com.

BILNINGSHAMMARE D25980

Vi gratulerar!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

	D25980
Spänning	V 220-240
Frekvens	Hz 50
Ström	A 8,9
Ineffekt	W 2.000
Slaghastighet	min ⁻¹ 870
Slagenergi	J 68
Verkygshållare	28 mm hex
Vikt	kg 31

Säkring:

230 V	10 A
-------	------

Följande symboler har använts i handboken:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.



Anger risk för elektrisk stöt.

CE-Försäkran om överensstämmelse



D25980 Bilningshammare

DeWALT intygar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, 86/188/EEG, 2000/14/EG-Annex VIII, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DeWALT på nedanstående adress, eller läsa på baksidan av bruksanvisningen.

Ljudnivå enligt 2000/14/EG (Artikel 12, Tillägg III No. 10):

D25980		
L_{WA} (uppmätt)	dB(A)	104
L_{WA} (garanterad)	dB(A)	110
Vertygsspecifikationer	31 kg, 2.000 W (230 V)/1.800 W (115 V), no = 870/min	
Laboratorierapport	AB04C012	
Meddelad certifierande myndighet	TÜV Rheinland Product and Safety GmbH (TRPS) Am Grauen Stein 1 D-51105 Köln, Germany	

Bullernivå, uppmätt enligt EN 60745-1 & EN 60745-2-6:

D25980		
L_{pA}	dB(A) ¹⁾	93

¹⁾ vid användarens öra



Vidtag lämpliga åtgärder för hörselskydd.

Roten ur variansen av det viktade accelerationsvärdet:

D25980		
Uppmätt enligt EN 50144	m/s^2	5,4
Uppmätt enligt EN 60745-1 & EN 60745-2-6	m/s^2	6,6 ¹⁾

¹⁾ mätningens avvikelser enligt EN 12096: 1,5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
9/2006

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsvarningar för motordrivna verktyg



Varning! Läs alla säkerhetsvarningar och alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att varningarna och anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elchock, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Spara alla varningar och anvisningar för framtida referens.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänvisar till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1 Säkerhet för arbetsområdet

a Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.

Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.

Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

c Håll barn och andra på säkert avstånd under arbetet med elverktyget.

Om du störs under arbetet kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2 Elsäkerhet

a Elverktygets stickkontakt måste passa i vägguttaget. Ändra aldrig stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.

Oförändrade stickkontakter och passande vägguttag minskar risken för elchock.

b Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.

Det finns en större risk för elchock om din kropp är jordad.

c Skydda elverktyget mot regn och väta.

Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elchock.

d Misshandla inte nätsladden. Använd inte sladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att

dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elchock.

e När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.

Om en lämpad förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elchock.

3 Personlig säkerhet

a Var uppmärksam, se på vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.

Under användning av elverktyg kan ett ögonblicks bristande uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon.

Den personliga skyddsutrustningen, som t.ex. dammfiltermask, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd, som bör användas under de gällande omständigheterna minskar risken för kroppsskada.

c Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att strömbrytaren står i avstängt läge innan du kopplar elverktyget till nätet.

Det kan vara mycket farligt att bära ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller koppla det till nätet med strömbrytaren på.

d Avlägsna alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.

Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

e Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid har säkert fotfäste och god balans.

På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f Bär lämplig klädsel. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar.

Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in i roterande delar.

g Om elverktyget är utrustat med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, kontrollera att dessa anordningar är rätt monterade och att de används på korrekt sätt.

Dammuppsamling minskar riskerna för dammrelaterade olyckor.

4 Bruk och skötsel av elverktyg

a Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det aktuella arbetet.

Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte användas.

Ett elverktyg som inte kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.

c Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och/eller batteripaketet ur det motordrivna verktyget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller det motordrivna verktyget ställs undan.

Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d Förvara elverktygen oåtkomliga för barn när de inte används. Elverktyg får inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller som inte har läst denna bruksanvisning.

Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

e Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte gått sönder eller skadats och inget annat föreligger som kan påverka elverktygets funktioner. Reparera skadade delar innan elverktyget används på nytt.

Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f Håll skärverktyg skarpa och rena.

Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar fastnar inte så lätt och går lättare att styra.

g Använd det motordrivna verktyget, tillbehör och insatsverktyg etc. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.

Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

5 Service

a Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.

Detta garanterar att elverktygets säkerhet bibehålls.

Extra säkerhetsanvisningar för spettmaskiner

- Försäkra dig om att spettet sitter säkert innan du tar maskinen i bruk.
- Vid låga temperaturer, eller när maskinen inte har använts under en längre tid, bör du låta det gå utan belastning i flera minuter innan du börjar använda det på materialet.
- Håll alltid fast maskinen med båda händerna och se till att du står stadigt. Ha alltid sidohandtaget korrekt monterat under arbete.
- När du arbetar över markhöjd, måste du se till att området nedanför är säkert.
- För att undvika elektriska stötar skall du undersöka om det finns strömförande ledningar i arbetsytan innan du börjar.
- Undvik, efter avslutat arbete, att röra vid spettet eller delar av det, eftersom det är extremt upphettat och kan orsaka brännskador.
- Se alltid till att kabeln för strömförsörjningen ligger bakåt, bort från spettet.
- Håll strömkabeln borta från tillbehören. En strömkabel virad runt ett stycke kan orsaka en elstöt.
- Linda inte strömkabeln runt kroppen.
- Låt inte barn under 16 års ålder använda detta verktyg.
- Använd hörselskydd. Att utsättas för buller kan leda till hörselskador.
- Använd de extra handtagen som medföljde verktyget. Förlorad kontroll kan leda till personskada.
- Slå inte på tillbehör som fastnat med en hammare för att få loss dem. Fragment av metall eller bitar av material kan lossna och orsaka skador.
- Reparera inte tillbehör själv. Reparation av mejsel ska göras av en behörig specialist. Felaktigt reparerade tillbehör kan orsaka skador. Endast lätt slitna tillbehör kan vässas genom slipning.

Kvarstående risker

Nedanstående risker föreligger vid arbete med rivningshammare:

- skador orsakade av att man rör vid roterande delar eller varma delar på verktyget.

Även om man följer alla relevanta säkerhetsföreskrifter och tillämpar alla säkerhetsanordningar kan vissa kvarstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselskada.
- Risk att klämma fingrarna när man byter tillbehör.
- Hälsorisker som orsakas av inandning av damm vid arbete med betong och/eller murverk.
- Fysisk skada på grund av olämpliga lyft och bärande av tung utrustning.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Bilningshammare
 - 1 Instruktionshandbok
 - 1 Sprängteckning
- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
 - Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A1 & A2)

Din D25980 spettmaskin har utformats för grovt demoleringsarbete som uppbrytning, hackning och sökande/följande efter fasta delar (armeringsjärn etc.) i betong, tegel, sten och liknande murverk.

Fig. A1

- 1 Strömbrytare
- 2 Sidohandtag
- 3 Verktgshållare
- 4 Verkygshållare

Extra tillbehör (fig. A2)

Olika typer av 28 mm sexkantsspett finns som tillvalsmöjligheter.
Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

- 5 Spetsmejsel (DT6927)
- 6 Huggmejsel (DT6929)
- 7 Skalningsverktyg (DT6932)
- 8 Spadmejsel (DT6928)
- 9 Asfaltskärare (DT6934)
- 10 Drivare för grundstång (DT6933)
- 11 Skaftstamp (DT6935)
- 12 Plattstamp (DT6936)

Mjukstartsfunktion

Den steglösa mjukstarten låter slagastigheten bygga upp sig långsamt, så att spettet inte får möjlighet att "studsas runt" på murverket under starten.

Helt vibrationsdämpande handtag

Dämparna i handtagen (2) absorberar vibrationerna som överförs till användaren. Detta förbättrar användarkomforten vid arbete.

Aktivt vibrationsskydd

Det aktiva vibrationskyddet neutraliserar återgående vibrationer från slagmekanismen. Det reducerar vibrationerna som armar och händer utsätts för och ger ett bekvämare arbete under längre tid och förlänger apparatens livslängd.

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för ett begränsat spänningsområde. Kontrollera alltid att nätspänningen överensstämmer med värdet på märkplåten.



Ditt elverktyg är dubbelisolerat motsvarande EN 60745; jordledare är således överflödigt.

Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här apparatens strömförbrukning (se tekniska data).

Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Montering och inställning



Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.

Montering och avlägsnande av 28 mm sexkantstillbehör (fig. B1 - B3)

Denna maskin använder mejslar med 28 mm sexkantsskaft.

Vi rekommenderar att man uteslutande använder yrkesmässiga tillbehör.



Eftersom andra tillbehör än de som DEWALT erbjuder inte har testats med denna produkt, kan användandet av sådana tillbehör leda till farliga situationer. För att minska risken för skador bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas.

- Rengör och fetta in verktygsskaftet.



Använd inte fett eller smörjmedel på själva maskinen.

- För att sätta på en mejsel med en skåra i skaftet gör man enligt följande (fig. B2):
- Dra verktygshållaren (3) till ospärrat läge.
- Håll mejseln framför verktygshållaren med skåran (13) uppåt.
- Sätt in mejselskaftet i verktygshållaren (4).
- Skjut hållaren (3) bakåt för att låsa tillbehöret på plats.
- För att sätta på en mejsel med en krage i skaftet gör man enligt följande (fig. B3):
- Dra verktygshållaren (3) till ospärrat läge.
- Sätt in mejselskaftet i verktygshållaren (4).
- Skjut hållaren (3) i linje med tillbehörets skaft för att låsa tillbehöret på plats.
- Kontrollera att spettet är låst i läge genom att dra i det. Slagfunktionen kräver att spettet är axialt rörligt över flera centimeter när det är låst i verktygshållaren.
- För att ta ut en mejsel drar man hållaren (3) bakåt och drar ut mejseln ur verktygshållaren.



Använd alltid handskar vid byte av tillbehör. De synliga metalldelarna på verktyget och tillbehören kan bli extremt varma under användning.

Bruksanvisning



- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Håll dig alltid orienterad om var rörledningar och elledningar finns.
- Lägg an ett tryck på ca. 20 - 30 kg. på verktyget. Överdrivet tryck kommer inte att påskynda arbetet utan i stället kommer verktyget att fungera sämre och dess livslängd förkortas.

Strömbrytare (fig. A)

- För att starta maskinen, trycka på strömbrytaren (1).
- För att stanna maskinen, släpp strömbrytaren.

Bryta upp, söka/följa och göra genomföringshål (fig. A)

- Välj ett lämpligt spett, rengör och fetta in skaftet.
- Sätt i spettet och kontrollera att det sitter korrekt låst i läge.
- Håll maskinen i båda handtagen (2) och sätt på strömmen. Nu är maskinen i gång.

Skötsel

Ditt DEWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktigt och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

- Denna maskin kan inte servas av användaren själv. Efter ca. 200 driftstimmar bör man lämna in maskinen till en auktoriserad DEWALT-representant med servicekompetens. Om problem skulle visa sig dessförinnan, kontakta en auktoriserad DEWALT-representant.



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.



Rengöring

Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.



Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier vid rengöring av de verktygsdelar som ej är av metall. Dessa kemikalier kan försvaga plastmaterialet som används i dessa delar. Använd en trasa fuktad endast med vatten och mild tvål.

Underhåll av tillbehören

Om man underhåller sina tillbehör regelbundet, försäkras man sig också om optimala resultat i arbetet och en lång och effektiv livslängd för tillbehöret.

- Slipa mejslarna på en slipskiva. Se fig. C för rätt slipvinklar för följande mejslar:
 - spadmejsel (14)
 - flatmejsel (15)
 - spetsmejsel (16)



Dessa mejslar kan endast slipas ett begränsat antal gånger. Kontakta vid tvivel din återförsäljare för råd.



Se till att eggen inte överhettas på grund av för stort tryck. Detta kan skada mejselns hårdning.

Miljöskydd



Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din DeWALT-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.



Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar förbrukningen av råvaror.

Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av uttjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.

DeWALT erbjuder en samlings- och återvinnings-tjänst för DeWALT-produkter när de en gång har tjänat ut. För att du skall kunna utnyttja den, ber vi dig att återlämna produkten till en auktoriserad reparations- och servicerepresentant som samlar in produkterna för vår räkning.

Adressen till närmaste auktoriserade verkstad får du genom kontakt med den lokala DeWALT-företrädare, vars adress du återfinner i manualen. En lista på auktoriserade verkstäder samt servicevillkor och kontakter finns även tillgängligt på Internet på: www.2helpU.com

DeWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI

● 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI ●

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

● ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE ●

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

● ETT ÅRS GARANTI ●

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
 - Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
 - Inköpsdatum kan påvisas.
- Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT. Som alternativ finns en lista på auktoriserade DeWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet: www.2helpU.com.

YIKIM DARBELİ MATKABI D25980

Tebrikler!

Bir DeWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DeWALT'ı profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

Teknik veriler

	D25980
Voltaj	V 220-240
Frekans	Hz 50
Akım	A 8,9
Güç ihtiyacı	W 2.000
Darbe oranı	min ⁻¹ 870
Vuruş kudreti	J 68
Uç yuvası	28 mm hex
Ağırlık	kg 31

Sigortalar	
230 V aletler	10 A

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.



Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.

AT - Uygunluk beyanı



D25980 Yıkım darbeli matkabı

DeWALT, bu elektrikli aletlerin: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, 2000/14/EC-Annex VIII, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Daha fazla bilgi için, lütfen DeWALT'ın aşağıdaki adresi ile temas kurun veya kullanım kılavuzunun arkasına bakın.

2000/14/EC uyarınca akustik güç seviyesi (Madde 12, Ek III No. 10):

D25980		
L_{WA} (ölçülen)	dB(A)	104
L_{WA} (garanti edilen)	dB(A)	110
Alet spesifikasyonları	31 kg, 2.000 W (230 V)/1.800 W (115 V), no = 870/min	
Laboratuvar raporu	AB04C012	
Ruhsati veren, yetkili organ	TÜV Rheinland Product and Safety GmbH (TRPS) Am Grauen Stein 1 D-51105 Köln, Germany	

Ses şiddeti seviyesi EN 60745-1 & EN 60745-2-6'e göre ölçümlenmiştir:

D25980		
L_{pA}	dB(A) ¹⁾	93

¹⁾ operatörün kulağında



Kulakları korumak için gerekli önlemleri alın.

Ağırlıklı ortalama kök karesi ivme değeri:

D25980		
EN 50144' e göre ölçülen	m/s ²	5,4
EN 60745-1 & EN 60745-2-6'e göre ölçülen	m/s ²	6,6 ¹⁾

¹⁾ EN 12096'a göre ölçümleme belirsizdir: 1,5 m/s²

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
9/2006

Güvenlik talimatları

Genel elektrik aletleri güvenlik uyarıları



Uyarı! Bütün güvenlik uyarıları ve talimatlarını okuyun. Aşağıda listelenen uyarılara ve talimatlara uyulmaması halinde elektrik şokları, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar olabilir.

İleride kullanmak üzere uyarıları ve talimatları saklayın.

Aşağıda kullanılan "Elektrikli el aleti" kavramı ile akım şebekesine bağlı elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ve batarya ile çalışan elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ifade edilmektedir.

1 Çalışma alanı güvenliği

- a **Çalışma alanını temiz ve düzenli tutun.**
Dağınık veya karanlık alanlar kazaları davet eder.
- b **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinize çalışmayın.**
Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.
- c **Elektrikli el aletini çalıştırırken çocukları ve yakında duran kişileri aletten uzaklaştırın.**
Dikkatinizi dağıtacak herhangi bir şey kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2 Elektrik güvenliği

- a **Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekil de değiştirmeyin. Elektrikli aletlerle topraklı adaptör fişleri kullanmayın.**
Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- b **Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.**
Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- c **Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.**
Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- d **Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın. Aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı sıcaktan,**

yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.
Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.

- e **Elektrikli el aletinize açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsadele uzatma kablosu kullanın.**
Açık havada kullanılmaya uygun ve müsadele uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- ### 3 Kişisel güvenlik
- a **Elektrikli el aletinize, çalışırken, dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve makul hareket edin. Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın.**
Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.
 - b **Emniyet donanımını kullanın. Her zaman koruyucu gözlük kullanın.**
Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.
 - c **Aletinizin kontrolünüz dışında çalışmaması için gerekli önlemleri alın. Prize takmadan önce açma düğmesinin kapalı konumda olmasına dikkat edin.**
Elektrikli aletlerin parmağınız açma düğmesi üzerinde taşınması veya açık olarak prize takılması kazalara davetiye çıkarır.
 - d **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın.**
Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
 - e **Öne doğru eğilmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengeyi koruyun.**
Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
 - f **Uygun giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.**
Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.
Tozların toplanılması kullanımı tozlardan gelebilecek tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletleriyle dikkatli çalışmak ve aleti doğru kullanmak.

a Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.

Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.

b Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.

Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.

c Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden, veya elektrik aletini depolamadan önce, elektrik aletinin fişini güç kaynağından ve/veya akü donanımından çekin.

Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.

d Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.

Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikelidirler.

e Aletinizin bakımını düzenli yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.

Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.

f Kesici uçları keskin ve temiz tutun.

İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışırlar ve daha iyi yönlendirilirler.

g Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alarak bu güvenlik talimatına uygun olarak kullanın.

Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.

5 Servis

a Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanarak onartın.
Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

Yıkım darbeli matkapları için ek güvenlik talimatları

- Aleti çalıştırmadan önce keskinin yerine tam oturduğundan emin olun.
- Alet uzun süre kullanılmamışsa veya hava soğuk ise, kullanımdan önce aleti birkaç dakika boş olarak çalıştırın.
- Her zaman aleti iki elinizle sıkıca kavrayın ve yere sağlam basın. Aleti daima yan tutacağı doğru şekilde monte edilmişken kullanın.
- Yer seviyesinden yukarıda çalışırken alttaki alanın boş olduğundan emin olun.
- Elektrik çarpmasını engellemek için çalışmadan önce çalışma alanında akım bulunan kablo ucu olup olmadığını kontrol edin.
- Çalışmadan hemen sonra keskiye veya keskinin yakınındaki parçalara dokunmayın; bunlar aşırı ısınmış olabilir ve deride yanıklar oluşturabilir.
- Güç kablosu daima arkadan, keskiden uzak gelmelidir
- Elektrik kablosunu aksesuardan uzak tutun. Ucu etrafına dolanan bir elektrik kablosu elektrik şokuna neden olabilir.
- Elektrik kablosunu vücudunuzun etrafına dolamayın.
- 16 yaşından küçük çocukların bu aleti kullanmasına müsaade etmeyin.
- Kulak korumalarını takın. Gürültüye karşı koruyucusuz kalma işitme kaybına yol açabilir.
- Aletle birlikte sağlanan yedek tutucuları kullanın. Kontrolün kaybedilmesi kişilerin yaralanmasına yol açabilir.
- Sıkışmış aksesuarları ıkarmak için çekiçle vurmeyin. Metal parçacıkları veya materyel yongaları yerinden fırlatabilir ve yaralanmalara neden olabilir.
- Aksesuarları kendiniz yenilemeyin. Keskinin yenilenmesi kalifiye bir uzman tarafından yapılmalıdır. Düzgün değiştirilmeyen aksesuarlar yaralanmaya sebebiyet verebilir. Sadece hafif yıpranmış aksesuarlar bileylenmek suretiyle yeniden keskinleştirilebilir.

Diğer tehlikeler

Aşağıdaki riskler yıkım darbeleri matkaplara özgüdür:

- aletin dönen parçalarına veya sıcak parçalarına dokunma sonucu ortaya çıkan yaralanmalar.

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğe uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların takılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bunlar:

- Duyma bozukluğu.
- Aksesuarı değiştirirken parmakları sıkıştırma riski.
- Özellikle beton ve/veya duvarcılıkta çalışırken meydana gelen tozun teneffüs edilmesi sonucu oluşan sağlık sorunları bulunmaktadır.
- Ağır bir ekipmanın uygunsuz kaldırılması ve taşınması nedeni ile fiziksel travma.

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Yıkım darbeleri matkabı
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (şekil A1 & A2)

Sahip olduğunuz D25980 yıkım darbeleri matkabı beton, tuğla, taş ve diğer inşaat malzemelerinin profesyonel bir şekilde ağır yıkım, yontma ve oyma işlemlerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Şekil A1

- 1 Açma/kapama anahtarı
- 2 Yan tutamak
- 3 Alet sürgüsü
- 4 Uç yuvası

Opsiyonel aksesuarlar**(şekil A2)**

28 mm.'lik altıgen keskinin çeşitli tipleri tercih olarak mevcuttur.

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

- 5 Sivri uçlu keski (DT6927)
- 6 Soğuk keski (DT6929)

- 7 Ölçeklendirme aleti (DT6932)
- 8 Yassı keski (DT6928)
- 9 Asfalt kesici (DT6934)
- 10 Sürücü zemin çubuğu (DT6933)
- 11 Kol sıkıştırıcı (DT6935)
- 12 Levha sıkıştırıcı (DT6936)

Yavaş başlama özelliği

Yavaş başlama özelliği, darbe oranının yavaşça artmasını sağlayarak çalışma başlangıcı esnasında keskinin veya ucun yıkılabilecek malzeme etrafında "zıplamasını" önler.

Tam titreşim azaltıcı tutacaklar

Tutacaklardaki (2) damperler kullanıcıya geçen titreşimleri emer. Bu kullanıcının operasyon esnasında rahat olmasını sağlar.

Aktif titreşim kontrolü

Aktif titreşim kontrolü, darbe mekanizmasından gelen titreşimleri nötralize eder. El ve kol titreşimini azaltmak, uzun vadede daha rahat kullanım sağlar ve aletin ömrünü uzatır.

Elektrik güvenliği

Elektrik motoru sınırlı bir voltaj aralığı için tasarlanmıştır. Güç kaynağının, ölçü levhasındaki voltaj aralığında olduğundan emin olun.



DEWALT aletinin, EN 60745 uyarınca çift yalıtımlıdır, bu nedenle topraklanması gerektirmez.

Kablo ya da Fişin değiştirilmesi

Kablo ya da fişi değiştirirken, çıplak bakır tellerin arz ettiği tehlikeye dikkat ediniz.

Uzatma kablosu

Uzatma kablosu kullanmadan önce, gevşek ve çıplak iletken, kötü bağlantı, hasarlı yalıtım kontrolü yapın. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

Montaj ve ayarlar

Montaj ve ayarlardan önce mutlaka aletin fişini çekin.

28 mm hex. aksesuarların takılması ve çıkartılması (şekil B1 - B3)

Bu makine 28 mm hex. kollu keskiiler kullanılmaktadır.

Sadece profesyonel aksesuarların kullanımı tavsiye edilir.



DEWALT tarafından önerilenler dışındaki diğer aksesuarlar bu ürün ile test edilmediğinden, bu aksesuarların kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir. Yaralanma riskini asgariye indirmek için, sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarları kullanın.

- Keski gövdesini temizleyiniz ve gresleyiniz.



Makineye yağ sürmeyiniz.

- Kol içinde bir keskiyi çentik ile sabitlemek için, aşağıdakileri uygulayın (şekil B2):
- Alet sürgüsünü (3) kilitsiz konuma çekin.
- Keskiyi, alet tutucunun önünde yüzü yukarı dönük çentik (13) ile birlikte tutun.
- Keski kolunu alet tutucunun (4) içine yerleştirin.
- Aksesuarı yerine kilitlemek için sürgüyü (3) geriye itin.
- Kol içinde bir keskiyi bilezik ile sabitlemek için, aşağıdakileri uygulayın (şekil B3):
- Alet sürgüsünü (3) kilitsiz konuma çekin.
- Keski kolunu alet tutucunun (4) içine yerleştirin.
- Aksesuarı konumuna kilitlemek için sürgüyü (3) aksesuar kolu ile aynı hizada itin.
- Tam olarak kilitletiğinden emin olmak için keskiyi çekin. Darbeli delme fonksiyonu, ekksenel olarak birkaç cm ileri-geri hareket edebilen keskiyi gerektirir.
- Bir keskiyi çıkartmak için, sürücüyü (3) geri çekin ve keskiyi alet tutucudan çıkartın.



Aksesuarları değiştirirken daima eldiven giyin. Alet ve aksesuar üzerinde sıkışan metal parçaları işlem sırasında aşırı ısınabilir.

Kullanım talimatları



- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.
- Boru ve kabloların nerede olduğunu tespit edip dikkat ediniz.
- Alete yaklaşık 20 - 30 kg.'lık bir basınç uygulayın. Aşırı basınç uygulanması kesme işlemini hızlandırmaz; tam aksine, aletin performansını ve ömrünü azaltır.

Çalıştırma ve kapatma (şekil A)

- Aleti çalıştırmak için, açma/kapama anahtarı (1) basın.
- Cihazı durdurmak için düğmeyi bırakınız.

Yıkım, oyma ve tünel açma (şekil A)

- Uygun keskiyi seçin, gövdesini temizleyin ve yağlayın.
- Keskiyi yerleştirin ve tam oturduğundan emin olun.
- Aleti her iki tutamaktan (2) birlikte tutun ve açın. Alet artık sürekli konumda çalışmaktadır.

Bakım

DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.

- Makinenin bakımı kullanıcı tarafından yapılabilecek şekilde değildir. Yaklaşık 200 saatlik kullanımdan sonra aletinizi yetkili bir DEWALT tamir servisine götürünüz. Bu süreden önce problem çıkarsa yine bir yetkili DEWALT tamir servisine başvurun.



Yağlama

Elektrikli aletiniz, ek yağlama gerektirmez.



Temizlik

Havalandırma kanallarının temiz ve açık olmasına dikkat edin ve aletin gövdesini düzenli olarak yumuşak bir bezle temizleyin.



Aletin metal olmayan kısımlarını temizlemek için asla çözücü veya diğer sert kimyasallar kullanmayın. Bu kimyasallar bu kısımlarda kullanılan plastik materyali zayıflatabilir. Sadece su ve biraz sabun ile ıslanmış bez parçası kullanın.

Aksesuar bakımı

Doğru zamanda yapılan aksesuar bakımı, uygulamada en iyi sonuçların alınmasını ve uzun ve verimli bir aksesuar ömrüne ulaşılmasını sağlar.

- Kesikleri biley diskleri üzerinde bileyleyin. Aşağıdaki kesiklerin uygun açılırları için şekil C'ye bakın.
 - kazma biçimli keski (14)
 - soğuk keski (15)
 - uçlu keski (16)



Bu kesikler sadece sınırlı sayıda tekrar bileylenir. Şüpheye düşerseniz tavsiye için satıcınıza başvurun.



Kesim kenarının aşısı basınçtan oluşan renk kaybı göstermediğinden emin olun. Bu, aksesuarın sertliğini zayıflatabilir.

Çevreyi koruma



Ayrı biriktirme. Bu ürün normal ev atıkları ile çöpe atılmamalıdır.

DeWALT ürününüz şayet bir gün değiştirilmesi gerekiyor ise, veya bundan böyle sizin için kullanılmayacak ise bu aleti normal ev atıkları ile çöpe atmayın. Bu ürünü ayrı bir biriktirme için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ayrıca biriktirilmesi ve paketlenmesi malzemelerin yeniden dönüşümüne ve yeniden kullanımına izin vermektedir. Yeniden dönüşümü olan malzemelerin yeniden kullanımı, çevre kirliliğini önlenmesine yardım etmekte ve ham maddeye olan talebi indirmektedir.

Yerel yönetmelikler, yeni bir ürün satın aldığınız zaman, belediye atık bölgelerinde veya perakendeciler tarafından evlerden elektrikli aletlerin ayrı olarak biriktirilmesini sağlayabilir.

DeWALT ürünleri çalışma ömürlerini tamamladıklarında, DeWALT bunların geri kazandırılması ve biriktirilmesi için kolaylıklar sağlamaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için lütfen sahip olduğunuz ürünü, bunları toplayan yetkili bir tamir servisine götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DeWALT ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, İnternet'te DeWALT yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz. Bu site: www.2helpU.com adresindedir.

GARANTİ

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

DeWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DeWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

• BİR YILLIK TAM GARANTİ •

DeWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemeden veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DeWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.

Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DeWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DeWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satis-sonrasi servisimiz ile ilgili tüm detaylı bilgileri İnternet'de www.2helpU.com adresinden edinebilirsiniz.

ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΚΑΤΕΔΑΦΙΣΕΩΝ D25980

Θερά μά συγαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	D25980	
Τάση	V	220-240
Συχνότητα	Hz	50
Ρεύμα	A	8,9
Ισχύς εισόδου	W	2.000
Ρυθμός κρούσης	min ⁻¹	870
Κρουστική ενέργεια	J	68
Σφιγκτήρας εξαρτημάτων		28 mm εξαγ.
Βάρος	kg	31

Ασφάλειες:

Μηχανήματα	230 V	10 A
------------	-------	------

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.



Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ



D25980 Κρουστικό πιστολέτο κατεδαφίσεων

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 98/37/ΕΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, 86/188/ΕΟΚ, 2000/14/ΕΚ-Annex VIII, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με το πρότυπο 2000/14/ΕΚ (Άρθρο 12, Προσάρτημα III No. 10):

D25980		
L_{WA} (τιμή μέτρησης)	dB (A)	104
L_{WA} (εγγυημένο προϊόν)	dB (A)	110
Προδιαγραφές εργαλείου	31 kg, 2.000 W (230 V)/1.800 W (115 V), no = 870/min	
Εκθεση εργαστηρίου	AB04C012	
Κοινοποιημένος οργανισμός που απονέμει το πιστοποιητικό	TÜV Rheinland Product and Safety GmbH (TRPS) Am Grauen Stein 1 D-51105 Köln, Germany	

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης μετρημένο σύμφωνα με τις Οδηγίες EN 60745-1 & EN 60745-2-6:

D25980		
L_{pA}	dB(A) ¹⁾	93

¹⁾ στο αυτό του χειριστή



Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας.

Τιμή μέσης ζυγισμένης τετραγωνικής ρίζας επιτάχυνσης:

D25980		
Μέτρηση σύμφωνα με EN 50144	m/s ²	5,4
Μέτρηση σύμφωνα με το EN 60745-1 & EN 60745-2-6	m/s ²	6,6 ¹⁾

¹⁾ αβεβαιότητα σύμφωνα με το EN 12096: 1,5 m/s²

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων

Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Γερμανία

9/2006

Οδηγίες ασφαλείας

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων



Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις υποδείξεις. Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων και υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Κρατήστε όλες τις προειδοποιήσεις και υποδείξεις για μελλοντική αναφορά.

Ο χαρακτηρισμός "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις παρακάτω προειδοποιητικές υποδείξεις αφορά ή το εργαλείο που συνδέεται στην πρίζα (με καλώδιο) ή το εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1 Ασφάλεια χώρου εργασίας

α Διατηρείτε το χώρο που εργάζεστε καθαρό και καλά φωτισμένο.

Η αταξία στο χώρο που εργάζεστε ή τα σημεία χωρίς καλό φωτισμό μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

β Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε τα παιδιά και τα υπόλοιπα άτομα μακριά από το χώρο που εργάζεστε.

Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2 Ηλεκτρική ασφάλεια

α Το φως του καλώδιου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα φως που δεν έχουν υποστεί τροποποιήσεις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.

Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

γ Μη εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.

Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ Μη κακομεταχειριζόμαστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το εργαλείο από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.

Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, να χρησιμοποιείτε πάντοτε προεκτάσεις (μπαλαντέζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Η χρήση προεκτάσεων εγκεκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3 Ασφάλεια προσώπων

α Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, να είστε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να επιστρατεύετε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

β Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.

Ο κίνδυνος τραυματισμών μειώνεται όταν χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας.

γ Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "OFF" πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα.

Αν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας πάνω στο διακόπτη λειτουργίας ή αν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα όταν ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "ON", αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

δ Πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία, αφαιρέστε τυχόν εργαλεία ή κλειδιά ρύθμισης.

Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

ε Μην τεντώνετε. Φροντίζετε πάντοτε να στηρίζετε σωστά και έχετε καλή ισορροπία.

Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.

στ Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να μπλοκούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

γ Αν προβλέπονται διατάξεις απαγωγής και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.

Η χρήση περισυλλογής σκόνης μπορεί να χαμηλώσει το κίνδυνο σχετικά με τη σκόνη.

4 Χρήση και συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου

α Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.

Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην ονομαστική περιοχή ισχύος του.

β Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης λειτουργίας είναι χαλασμένος.

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου η λειτουργία δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ Αποσυνδέστε το βύσμα από τη πυγή ρεύματος και/ή τη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάντε οποιοδήποτε ρύθμιση, αλλάξτε τα εξαρτήματα, ή αποθηκεύστε τα ηλεκτρικά εργαλεία.

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.

δ Να φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μη αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

ε Να συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε εάν τα κινούμενα μέρη είναι σωστά ευθυγραμμισμένα ή αν έχουν μπλοκάρει, εάν έχουν σπάσει κομμάτια και εάν πληρούνται όλες οι υπόλοιπες συνθήκες που ενδεχομένως να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι.

Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

στ Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.

Τα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρά κοπτικά άκρα που συντηρούνται σωστά έχουν λιγότερες πιθανότητες να μπλοκάρουν και ελέγχονται ευκολότερα.

g Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα άκρα των εργαλείων κτλ., σύμφωνα με αυτές τις υποδείξεις, λαμβάνοντας υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5 Σέρβις

- α Το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου πρέπει να αναλαμβάνει έμπειρος τεχνικός που θα χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.**
Ετσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για κρουστικά πιστολέτα κατεδαφίσεων

- Βεβαιωθείτε ότι το τρυπάνι είναι καλά τοποθετημένο στη θέση του πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο.
- Σε ψυχρές καιρικές συνθήκες ή όταν το εργαλείο δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφήστε το να λειτουργήσει για αρκετά λεπτά χωρίς φορτίο πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Να κρατάτε πάντα το εργαλείο γερά και με τα δύο χέρια, παίρνοντας μία σταθερή στάση. Θα πρέπει πάντοτε να χειρίζεστε το εργαλείο με την πλευρική λαβή κατάλληλα τοποθετημένη.
- Όταν εργάζεστε υπεργείως, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος από κάτω είναι κενός.
- Για να αποκλείσετε το ενδεχόμενο ηλεκτροπληξίας, πριν ξεκινήσετε την εργασία σας βεβαιωθείτε ότι στον χώρο δεν υπάρχουν ρευματοφόρα καλώδια.
- Μην αγγίζετε το τρυπάνι ή άλλα τμήματα του εργαλείου κοντά στο τρυπάνι αμέσως μετά τη λειτουργία, διότι ενδέχεται να είναι πολύ ζεστά και να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα.
- Να κατευθύνετε πάντα το καλώδιο ρεύματος προς το πίσω τμήμα, μακριά από το τρυπάνι.
- Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από το εξάρτημα. Ένα καλώδιο ρεύματος γύρο από το εξάρτημα μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο ρεύματος γύρο από το σώμα σας.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά κάτω των 16 ετών να χειρίζονται αυτό το εργαλείο.
- Να φοράτε προστατευτικά καλύμματα για τα αυτιά. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Χρησιμοποιείται βοηθητικές λαβές που παρέχονται με το εργαλείο. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην χτυπάτε σφηνωμένα εξαρτήματα με σφυρί για να τα εκτοπίζετε. Κομμάτια μετάλλου ή κομματάκια υλικού μπορεί να εκτοπίζονται και να προκαλέσουν σωματικές βλάβες.

- Μην επιδιωρθώνεται μόνοι σας τα εξαρτήματα. Η επιδιόρθωση σμιλών πρέπει να γίνει από έναν ειδικευμένο ειδικό. Τα μη διορθωμένα σωστά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν σωματικές βλάβες. Μόνο να ελάχιστα φθαρμένα εξαρτήματα μπορεί να ακονιστούν με τρόχισμα.

Λοιποί κίνδυνοι

Οι παρακάτω κίνδυνοι ενυπάρχουν με τη χρήση σφυρών κατεδάφισης:

- τραυματισμός προκαλούμενος από επαφή με τα περιστρεφόμενα μέρη ή τα ζεστά μέρη του εργαλείου

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και τη χρήση συσκευών ασφαλείας, κάποιιοι από τους λοιπούς κινδύνους δεν είναι δυνατό να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη στην ακοή.
- Κίνδυνος εγκλωβισμού των δαχτύλων κατά την αλλαγή εξαρτημάτων.
- Βλάβες στην υγεία από εισπνοή της σκόνης που παράγεται κατά την εργασία σε μπετόν και/η τοιχοποιία.
- Σωματική βλάβη λόγω της ακατάλληλης ανύψωσης και μεταφοράς βαριού εξοπλισμού.

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 κρουστικό πιστολέτο κατεδαφίσεων
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A1 & A2)

Το κρουστικό πιστολέτο κατεδαφίσεων D25980 που έχετε στην κατοχή σας έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική βαρέα χρήση για εφαρμογές κατεδαφίσεων, σφυρηλάτησης και σμίλευσης σε σκυρόδεμα, τούβλα, πέτρα και άλλα υλικά τοιχοποιίας.

Εικ. Α1

- 1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 2 Πλευρική χειρολαβή
- 3 Συγκρατητής εργαλείου
- 4 Σφιγκτήρας εξαρτημάτων

Προαιρετικά εξαρτήματα (εικ. Α2)

Διατίθενται διάφορα είδη τρυπανιών SDS-max® με εξαγωνικό στέλεχος 28 mm.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

- 5 Αιχμηρό τρυπάνι (DT6927)
- 6 Κρύα σμίλευση (DT6929)
- 7 Εργαλείο ζύγισης (DT6932)
- 8 Σμίλευση διχαλωτής μορφής (DT6928)
- 9 Κόπτης ασφάλτου (DT6934)
- 10 Ράβδος εδάφους οδηγού (DT6933)
- 11 Πιεστής στελέχου (DT6935)
- 12 Πιεστής πλάκας (DT6936)

Μηχανισμός ομαλής εκκίνησης

Ο μηχανισμός ομαλής εκκίνησης επιτρέπει τη σταδιακή αύξηση του ρυθμού κρούσης, αποτρέποντας έτσι την απομάκρυνση του τρυπανιού από τη θέση διάνοιξης της οπής κατά την εκκίνηση.

Λαβές ολοκληρωτικής αναρρόφησης δονήσεων

Οι λαβές (2) απορροφούν τις δονήσεις οι οποίες μεταφέρονται στον χειριστή. Αυτό βελτιώνει την άνεση του χρήστη κατά την διάρκεια της λειτουργίας.

Ενεργός έλεγχος κραδασμών

Ο ενεργός έλεγχος κραδασμών εξουδετερώνει τους κραδασμούς αναπήδησης του μηχανισμού κρούσης. Η μείωση των κραδασμών στο χέρι και τον βραχίονα, επιτρέπει την πιο άνετη και μεγαλύτερης διάρκειας χρήση και μεγαλώνει τον χρόνο ζωής του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε περιορισμένη τάση μόνο. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.



Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 60745. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Όταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ένας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm².

Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση

Βγάζετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.

Τοποθέτηση και αφαίρεση εξαγωνικών εξαρτημάτων 28 mm. (εικ. Β1 - Β3)

Το μηχανή αυτό χρησιμοποιεί σμίλες με εξαγωνικό στέλεχος 28 mm.

Προτείνουμε τη χρήση επαγγελματικών εξαρτημάτων μόνο.



Αφότου εξάρτημα έκτος από εκείνα που προσφέρονται από τη DeWALT δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων εξαρτημάτων μπορεί να φέρει επικίνδυνες καταστάσεις. Για να εκταστώτε το κίνδυνο σωματικής βλάβης, χρησιμοποιήστε μόνο εξαρτήματα συνιστώμενα από τη DeWALT.

- Καθαρίστε και λιπάνετε τον κορμό του τρυπανιού.



Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικό στο εργαλείο.

- Για να τοποθετήστε μία σμίλη με αυλάκι στο στέλεχος, ενεργείστε ως εξής (εικ. B2)
- Τραβήξτε τον συγκρατητή εργαλείου (3) στη ξεκλειδωτή θέση.
- Κρατήστε τη σμίλη μπροστά στη βάση του εργαλείου με το αυλάκι (13) προς τα επάνω.
- Τοποθετήστε τον κορμό του κοπιδιού μέσα στον σφιγκτήρα εξαρτήματος (4).
- Πιέστε τον συγκρατητή (3) προς τα πίσω για να κλειδώστε το εξάρτημα σε θέση.
- Για να τοποθετήστε μία σμίλη με κολάρο στο στέλεχος, ενεργείστε ως εξής (εικ. B3)
- Τραβήξτε τον συγκρατητή εργαλείου (3) στη ξεκλειδωτή θέση.
- Τοποθετήστε τον κορμό του κοπιδιού μέσα στον σφιγκτήρα εξαρτήματος (4).
- Πιέστε τον συγκρατητή (3) σε γραμμή με το στέλεχος του εξαρτήματος για να κλειδώσετε το εξάρτημα σε θέση.
- Τραβήξτε το τρυπάνι για να ελέγξετε αν έχει ασφαλιστεί καλά. Η κρουστική λειτουργία απαιτεί να είναι το τρυπάνι σε θέση να κινείται αρκετά εκατοστά κατά μήκος του άξονα όταν είναι ασφαλισμένο στον σφιγκτήρα εξαρτήματος.
- Για να αφαιρέσετε μια σμίλη τραβήξτε πίσω τον συγκρατητή (3) και τραβήξτε έξω τη σμίλη από τη βάση του εργαλείου.



Να φοράτε πάντα γάντια όταν αλλάζετε εξαρτήματα. Τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του εργαλείου και εξαρτημάτων μπορεί να γίνουν πολύ ζεστά κατά τη χρήση.

Οδηγίες χρήσεως



- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Φροντίστε να ενημερωθείτε σχετικά με τη θέση σωλήνων και καλωδίων.
- Εφαρμόζετε μικρή μόνο πίεση στο εργαλείο (περίπου 20 - 30 kg). Η υπερβολική δύναμη δεν επιταχύνει τη διάτρηση ή τη σμίλευση αλλά μειώνει την απόδοση του εργαλείου και μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής του.

Ξεκίνηση/Σταμάτημα (εικ. A)

- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, πιέστε το διακόπτη on-off (1).
- Για να σταματήσετε το εργαλείο απελευθερώστε το διακόπτη.

Κρουστική διάτρηση, σφυρηλάτηση και σμίλευση (εικ. A)

- Επιλέξτε το κατάλληλο τρυπάνι και καθαρίστε και λιπάνετε τον κορμό του.
- Τοποθετήστε το τρυπάνι και ελέγξτε αν είναι καλά στερεωμένο.
- Κρατήστε το εργαλείο με τα δυο χέρια (2) και θέστε το σε λειτουργία. Το εργαλείο λειτουργεί τώρα σε συνεχή λειτουργία.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DeWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθάρισμα.

- Το σέρβις του εργαλείου δεν μπορεί να γίνει από το χρήστη. Μετά από περίπου 200 ώρες χρήσης, θα πρέπει να πάτε το εργαλείο σας σε έναν εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο Επισκευών της DeWALT. Σε περίπτωση που εμφανιστούν προβλήματα πριν από τη στιγμή αυτή, επικοινωνήσατε με έναν εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο Επισκευών της DeWALT.



Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.



Καθάρισμα

Διατηρείτε τις σπές εξαιρισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.



Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ διαλυτικά ή άλλα σκληρά χημικά για να καθαρίσετε τα μη-μεταλλικά μέρη του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να αδυνατίσουν τα πλαστικά υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα μέρη.

Χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανί μόνο με νερό και μεσαίο σαπούνι.

Συντήρηση των εξαρτημάτων

Η συντήρηση των εξαρτημάτων πρέπει γίνεται στον προβλεπόμενο χρόνο ώστε να διασφαλίζονται τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα κατά τη λειτουργία και μία ικανοποιητική διάρκεια ζωής για τα εξαρτήματα.

- Τροχήστε τα κοπίδια σε δίσκους ακονίσματος. Αναφερθείτε στην εικ. C για τις σωστές γωνίες των σμιλών που ακολουθούν:
 - κοπίδι σε σχήμα διχάλας (14)
 - κοπίδι λειτουργίας εν ψυχρώ (15)
 - αιχμηρό κοπίδι (16)



Τα κοπίδια αυτά μπορούν να ακονιστούν μόνο για μερικές φορές ακόμα. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας για οδηγίες.



Βεβαιωθείτε ότι το άκρο κοπής του εξαρτήματος δεν παρουσιάζει αλλοίωση χρωματισμού από υπερβολική πίεση. Στην περίπτωση αυτή, θα μπορούσε να ελαττωθεί η σκληρότητα του εξαρτήματος.

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπιτικά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας DeWALT χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπιτικά απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορα όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.

Η DeWALT δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Για να κάνετε χρήση της υπηρεσίας, επιστρέψατε το προϊόν σας σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν προς ανακύκλωση.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της DeWALT στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της DeWALT και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com

ΕΓΓΥΗΣΗ

● **30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ** ●

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DeWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

● **ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΗΣ ΣΕΡΒΙΣ** ●

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DeWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT.

● **ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ** ●

Εάν το προϊόν σας της DeWALT παρουσιάζει ανωμαλία σφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Καταστημάτων Service DeWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση **www.2helpU.com**.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT Mechelen Campus, Schaliënhoevedreef 20 ^E B-2800 Mechelen	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.com
Danmark	DeWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70 20 15 10 Fax: 36 94 49 01 www.dewalt-nordic.com
Deutschland	DeWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DeWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
France	DeWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DeWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DeWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederland	DeWALT BV Joulehof 12 4622 RG Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.com
Norge	DeWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt-nordic.com
Österreich	DeWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320, 1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DeWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
Suomi	DeWALT Keilasatama 3 02150 Espoo	Puh: 010 400 430 Faksi: (09) 2510 7100 www.dewalt-nordic.com
	DeWALT Kägelhamnen 3 02150 Esbo	Tel: 010 400 430 Fax: (09) 2510 7100 www.dewalt-nordic.com
Sverige	DeWALT, c/o Regus Fabriksgatan 7 412 50 Göteborg	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
Türkiye	Merkez Servis Tersane Cad. Nafe Sokak 1-3/4 Karaköy - İstanbul	Tel: 0212 361 60 20 Faks: 0212 361 60 19
United Kingdom	DeWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk